



# STUDIANTE ARUBIANO TA SOBRESALI

Your address for the best software and support.

**VCC**  
International NV

- ✓ Accounting Software
- ✓ Payroll Software
- ✓ Document Management
- ✓ HRM / CRM Software

M-Files



Exact  
Software



Commence  
Relationship Management

Tel.: 583-7072 | [info@vcc-int.com](mailto:info@vcc-int.com) | [www.vcc-int.com](http://www.vcc-int.com)



**Dia Nacional  
di Aprobacion**

**CMB**  
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

## Lock bo Deal

Pre-aplica pa e miho deal y ricibi un  
**Cash Bonus te cu Afl. 1,000.00**  
dia di firma bo contract.\*



of na [fcmnews](https://www.facebook.com/fcmbnews)

\*Cierta condicionnan aplicabel pa e bonus aki



no muri di berguenza  
**CANCER TA CURABLE SI ABO TA NA TEMPO**  
control'e!

[f](#) **Konigin Wilhelmina Fonds Aruba**



**MINI  
MEGA  
MEGA PLUS**

Awo cu 2 florin mas, bo por gana e **MEGA PLUS**

\*Afl. **750.000,-**

\*Afl. 600.000 + Afl. 150.000  
extra

Obtenibel na cualkier rebendado di Lotto.

sorteo ta awe noch!





Magali Brito di SEPPA:

# Dialogo social ta bon pa yega hunto na un solucion

SEPPA como sindicato cu ta representa e grupo mas grandi di e trahadornan publico, tambe a reuni cu formador. Magaly Brito, kende ta secretario general di SEPPA a splica con a bai cu e reunion y e puntonan cu a bin dilanti serca ambos partido. Nan a discuti con nan ta mira e proximo gobernacion y a papia riba con ta mira e situacion actual na Aruba y kico ta e retonan y accionnan cu Gobierno mester tuma den e proximo gobernacion. Como sindicsto di sector publico a pone atencion riba e situacion di e empleadonan publico, e echo cu tin un situacion financiero delicado y con esaki y cualkier deficit den caha di pueblo por afecta e empleadonan publico.

demotivacion enorme pa e echo cu ta corta den e goederen en diensien. Na prome instancia ora tin cualkier deficit den presupuesto e prome caminda cu gobernantenan ta corta ta den e postnan aki y esaki ta demotiva e ambtenaarnan. Sin kita afo cu asina poco poco ta debilita nan forza pa un negosacion na mesa. Empleadonan publico tin diferente topico pendiente riba cual discusion mester tuma lugar manera e.o. indexing, inhaal manoeuvre y revision di salario cu tin hopi aña stanca caba. Durante añanan tin algun toelage cu ta asina anticua y cu no ta cuadra cu e realidad di bida cu e ta demotivante pa e empleadonan publico.

Mescos cu Gobernador, e fondonan social tambe ta un preo-

cupacion pa SEPPA. Magaly Brito a splica cu tin presentacionnan cu nan tambe a haya di diferente instancia. Tin discusion cu mester bin riba mesa kico lo wordo haci, manera aumenta edad di pensioen y kico mester tene cuenta cune, mentalidad di dunadornan di trabou, aumento di prima y su efectonan. Mester wak tur alternativa pa asina no crea situacionnan cu e trahadornan y pensionadonan ta bai atras. Pa e motibo aki tambe a pidi formador pa prome cu cualkier decision cu ta toca placa di e trahador, mester bin un maneho mas amplio di parti gobierno unda ta tene cuenta cu enbehecimento.

Gobierno tin un obligacion cu hopi otro cos mas. Infra-

estructura sigur ta hunga un rol importante dirigi riba nos grandinan. E discusion riba AOV y grandinan mester bai un tiki mas leu ora cu mester traha riba contribucion. E discusion mester bai hopi mas amplio cu simplemente discuti cu falta placa. E servicio publico di calidad tambe ta algo cu mester ta accessible pa tur hende y cu realmente tin trahadornan motiva pa brinda servicio. Awor empleadonan publico mester wordo reeduca y mester haya tambe mihor preparacion. Tin un cultura cu ta reina cu mester trece cambio si kier logra eficiencia. Hobennan tambe mester wordo motiva ya cu awor nan no ta haya trabounan atractivo y tin falta di cupo di trabou.

Magaly Brito di SEPPA a splica cu dialogo social ta algo cu nan a trece como prome punto di accion cu mester sigui cune. E dialogo social no a wordo inventa na Aruba sino ta un formula di ILO y ta wordo propaganda ful rond mundo. Lo mester wordo mehora y cu mester di cambio. Tur caminda nan ta use y ta contento cu na Aruba tambe e ta wordo usa pa yega mas leu cu decisionnan importante pa nos pais. Tur minister y partidonan eyfo cu respeta dialogo ta evita hopi conflicto. Mester di dialogo paso e ta duna oportunidad pa papia y yega na un solucion hunto paso ora laga un gobierno dicidi su so, dimes e ta scohe pa e solucion cu ta mihor p'e.

Den sector publico lo haya un

## Minister Abath na recepcion pa Sr. Leo Henriquez

DEN HAAG - Minister Plenipotenciario Sr. Edwin Abath tabata presenta awe diahuebs 16 di october na un recepcion pa Sr. Leo Henriquez cu proxima-mente lo bay traha pa Aruba. Sr. Henriquez ta trahando na Staatsoezicht op de Mijnen y a wordo acerca pa Gobierno di Aruba pa duna sosten na e proceso di supervision na Aruba den cuadro di e proyecto di exploracion di gas y petroleo den e awanan territorial di

Aruba. Actualmente e compania petroleo di Spafia Repsol ta explorando e posibilidadnan di exploracion di petroleo y gas den e lamanan rond di Aruba. Sr. Henriquez a wordo acerca pa Gobierno di Aruba a base di su añanan di experiencia ariba e tereno di supervision. Sr. Henriquez lo keda encarga entre otro cu adaptacion na e leyman na Aruba pa bin cu un supervision adecua pa evita cu e medio ambiente di

Aruba sufra daño door di cualkier actividad di exploracion di petroleo y gas. Esaki ta hopi importante mirando cu un catastrofe of "oilspill" por tin efectonan grandi ariba nos beachnan y e rifnan di koraal. Un incidente asina por afecta e sector principal di Aruba cu ta su turismo.

Minister Plenipotenciario Sr. Edwin Abath a felicita Sr. Henriquez cu su funcion nobo como "toezichthouder" na Aru-



ba. 'Mi ta sumamente contento pa mira cu nos Arubianonan cu ta dispone di experticio, por pone nan conocimiento na favor di e desaroyo di Aruba. Esaki un biaha mas ta e prueba cu nos hendenan - aunke cu pa

hopi aña ta biba y traha leu for di Cas - toch ta anhela pa tuma e oportunidad pa por sirbi nan pais. Mi ta desea Sr. Leo Henriquez y su distinguida esposa tur clase di exito na Aruba,' asina Sr. Abath a bisa.

## Desconoci ta cende auto na candela

Asistencia di Polis a wordo pidi diaranson 04.29, na un cas na Cura Cabay Zuid, na unda tin un auto ta kimando.

Eynan personal di bombero a

constata cu e candela a wordo cendi dor di e tanki di gasolin. E muhe C, kende ta doño di e auto a duna keho di destruccion di su auto. E ta declara cu diamars

18.00 el a laga su auto na ordo y intacto. Diaranson 03.45 su yiu homber a tende un explosion y a mira cu e auto tabata kimando.

E yiu homber a bisa polisnan cu

E bisña a bisa nan cu 02.00 ora cu el a yega cas ainda e auto tabata intacto.

E yiu homber a bisa polisnan cu e ta sospecha cu ta mama di su

yiù a comete e delito castigabel, como cu nan tin problema cu otro.

Polis a tuma su keho.



Di acuerdo cu abogado Anthony Ruiz, el a forza Minister  
Oduber tuma decision

## Otmar Oduber a bolbe perde caso contra taxistanan y mester paga nan gasto di abogado

2.4 Nu de kosten van beroepsmatige bijstand van verzoekers ten tijde van het instellen van het verzoek op goede gronden gemaakt zijn, zal verweerder worden verwezen in de kosten.

==LAR nr. 3458 van 2012==

veroordeelt verweerder tot betaling van de door verzoekers voor dit geding gemaakte kosten aan rechtskundige bijstand, begroot op Afl. 1.000,=.

Deze uitspraak is gegeven door mr. N.K. Engelbrecht, rechter in dit gerecht, en werd uitgesproken ter openbare terechtzitting van 16 oktober 2013, in aanwezigheid van de griffier.

E caso di e taxistanan cu a haya permiso tempo di MEP, pero cu Otmar Oduber ta bringando 4 aña caba, a bolbe conoce un buelta particular, segun abogado mr. Anthony Ruiz, kende di e forma aki kier contradeci Minister Otmar Oduber. Abogado Ruiz ta splica cu e taxistanan a cuminsa nan caso na november di 2009, despues cu Minister Otmar Oduber a nenga pa ehecuta un decision di e ex minister di Transporte, Edison Briesen. E prome caso na november 2009 nan a perde, e caso di apelacion na maart 2011 tambe nan a perde, pero despues Hof a

trata e caso na december 2011 y nan a gana nan caso. Y manera tur hende sa, Hof t'e instancia mas halto den LAR. Hof a destrui e decision di e Minister Otmar Oduber y conforme procedura di LAR a obliga e Minister tuma un decision nobo. Esaki e Minister a haci na januari 2012, y mustrand su terquedad a bolbe nenga e peticion, abogado Ruiz a sigui splica. E taxistanan mester a bolbe bay Corte, cu nan a gana na autustus 2012. Otmar Oduber no a keda contento, y a apela e caso, cu el a perde tambe na juni di e aña

aki. Hof a bolbe destrui su decision pa di dos biaha ya obligu'e, conforme na procedura di LAR, pa tuma un decision nobo dentro di dos luna di juni 2013. Sin embargo, e arrogancia di Otmar Oduber a pone cu e no a tuma decision dentro di e termino stipula y e taxistanan a cuminsa un caso a base di art 53 LAR pa obliga e Minister tuma un decision y si e no tuma e decision e taxistanan a pidi Huez pa pone un multa di 5000 florin pa dia cu e no cumpli cu e decision. E caso aki a wordo trata na september 2013, y ainda e Minister a keda nenga sin tuma un

decision.

Pero despues di tratamento di e caso el'a realiza cu si e no tuma decision e ta bay core riesgo di e multa di 5 mil florin pa dia, y a core tuma un decision dia 8 di october. Cu esaki e Huez den e ultimo caso a dicta cu Minister Otmar Oduber a tuma un decision y pues e no por dune e multa mas. Segun abogado mr. Anthony Ruiz, e Huez ta haya si cu Otmar Oduber a forsa e taxistanan inhustamente pa cuminsa e caso, y pesey a ordena Otmar Oduber pa paga e gastonan di e taxistanan di mil florin. E taxistanan a gana e caso aki, pasobra nan peticion tabata pa Otmar tuma un decision, y Otmar a core tuma e decision aki dia 8 october ultimo. Cu e caso aki presion a wordo poni riba Otmar Oduber, y e decision di 8 di October ultimo, Minister Otmar Oduber a persisti di no duna nan e permiso, pues awor lo bay Corte atrobe, y e taxistanan lo bolbe haya razon. Y ora e caso yega na Hof pa di 3 biaha, Otmar Oduber ta core e riesgo cu personalmente e lo tin cu bay para responsabel p'e

daño cu el'a causa.

Pero mientrastanto Otmar Oduber a otorga mas di 50 permiso di taxi nobo, na hendenan cu no ta cumpli cu e exigencianan. Por ehempel: Casa di su secretaria, tabatin un bon trabou, y asina mes, pa cumpra su voto Otmar a regale un permisol Esey t'e 'Friends and Family' cu Otmar Oduber ta bon conoci pe. Esnan cerca di dje so e ta privilegia, abogado Ruiz a duna di conoce. Otmar Oduber a laga sa cu el'a gana e caso, pero esey no t'e caso. E caso aki tabata pa fors'e tuma un decision y el'a core tuma e decision dia 8 di october, ademas el'a wordo obliga di paga gastonan di abogado di e taxistanan.

Ta ken ta "gana" un caso y mester paga e gastonan di bo contrincante? Otmar Oduber ta un persona rencoroso, y vengativo, y a demostra cu e no tin respet p'e mama y tatanan aki di famia cu e ta persigiendo 4 aña caba. Nan a gana tur e 3 ultimo casonan, di cual dos di nan di Hof, cu t'e Corte di mas halto den casonan di LAR. Anto ainda Otmar Oduber kier midi forsa?

"Ora husticia no ta di bo banda, ni cuanto placa di pueblo bo kier gasta, bo no ta gana husticia. Y husticia ta na banda di e taxistanan, mama y tata humilde cu simplemente kier traha pa nan pan", abogado mr. Anthony Ruiz a conclui.

## Estudiante Arubiano a gana di dos premio den concurso di fotografia

DEN HAAG – E estudiante Arubiano Nichelle Vlaun a gana e di dos premio den e concurso di fotografia bou di e grupo di studiantenan nobo for di Aruba y Curaçao cu a bij pa studia na Rotterdam. E premio a consisti di un suma di placa di 100 euro.

Esaki a tuma luga durante un ceremonia na Hogeschool di

Rotterdam. E prome premio a bay pa Daniël de Jongh for di Curaçao, mientras cu Sharité Oleana tambe di Curaçao a termina na di tres luga. E premionan a keda entrega door di burgemeester di Rotterdam Ahmed Aboutaleb, den presencia di Minister pa Asuntonan di Reino Ronald Plasterk, Minister Plenipotenciario di Curaçao Marvelyne

Wiels, representante di e Institucionan di Enseñansa di Rotterdam y un grupo, grandi di studiantenan. Cas di Aruba a keda representa pa relacionista publico Sidney Kock. E concurso di fotografia aki ya ta wordo teni pa tres aña consecutivo pa gemeente di Rotterdam y e Platform studerende Antillianen en Arubanen in Rotterdam (PAAR). Tur stu-

dianten for di Aruba, Curaçao, St. Maarten y e otro islanan cu bin studia na Rotterdam ta haya un camara. Cu esaki nan mester a capta tur cos den nan ambiente nobo di biba y studia cu sea ta facsina nan of cu ta emociona nan.

E tema e aña aki tabata "My future" y di e studiantenan cu a participa a pidi nan pa saca

potretman den cual nan futuro ta hunga un papel principal. Di tur e potretman a stipula un Top 50 y pa despues durante di e otorgamento bin cu e tres miho potretman. E hurado a consisti entre otro di Isaac de Cuba, presidente di e POC di Aruba pa Rotterdam Rocas. Fotografo Nico van der Ven.



Marca bo calender

# Epreparacionnan pa ATIA su 'Annual Corporate Gala Dinner' ta den pleno accion



Un di e actividadnan di ATIA cu ta gosa di bon participacion ta e 'Annual Corporate Gala Dinner' cu ta tuma luga dia 1 di november proximo na Aruba Marriott Resort. Un team cu amplio experiencia y energia ta preparando tur e detayenan

p'e gran evento aki, cu ta hiba e titulo desafiante "Surpassing our economic expectations". E orador invita e aña aki ta dr. Steven Martina, Presidente y CEO di Guardian Group Fatum. "Surpassing our economic expectations" sigur ta un di e

metanan principal di cualkier comerciante, specialmente den e temponan aki, unda cu e competencia ta grandi riba un isla chikito. E evento special aki, combina cu baile, cena y entretenimento ta pa recauda fondo pa sigui trece e comuni-

dad comercial di Aruba hunto. E evento di ATIA aki ta priminti di bira un biaha mas uno grandi pa e mundo di comercio di Aruba. E orador dr. Ivan Steve (Steven) Martina, Presidente y CEO di Guardian Group Fatum, a ocupa e puesto di Minister di Asuntonan Economico y Vice Prome Minister di Corsou y tabata Presidente y CEO di Aquallectra. Martina ta un persona cualifica, cu un PhD den Applied Economics, cu amplio experiencia y conocimiento riba tereno di comercio y economia, un persona cu ta conoci pa a haci cambionan grandi, introduci innovacion y desaroya diferente proyecto significativo. Martina a traha ademas den diferente funcion entre otro di gerente general, consultant y tambe tabata masha involvi den diferente proyecto internacional, entre otro na Brazil, Argentina, Colombia, Venezuela, Surinam y otro islanan

Hulandes Caribense.

ATIA ta encurasha tur comerciante local, pa asisti na e evento anual aki, cu ta brinda bon oportunidadnan pa networking y cera conoci cu otro comerciante y futuro comerciantenan den tur sector di nos economia.

Pa clausura e anochi lo tin Robert y su Solo Banda Show cu semper sa di pone bon ambiente.

Patrocinadonan di e evento aki ta Aruba Bank, ALBO Aruba & AWM (Arubaanse Wegenvbouw Maatschappij), Guardian Group, ASTEC, Setar, CHS y Romar Trading. E ticketnan pa e "Annual Corporate Gala Dinner" ta obtenibel na oficina di ATIA; pa haci reservacion of pa compra di ticket, por yama na 582-7593 of por pasa libremente na ATIA durante e oranan di oficina. Garantisa bo participacion.

## Cuerpo Policial Aruba a yama bon bini na un miembro nobo

Diahuebs mainta a tuma luga huramentacion di un miembro di Cuerpo Policial Aruba na oficina di Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers. Agente Robin de Jong, kende a completa su estudio di Polis na Hulanda, ta bin Aruba for di Groningen, unda cu e tabata traha pa e Cuerpo di Polis eyman. Presente na e huramentacion tabata Alto Comisario di polis, mr. Dolfi Richardson, Comisario Trudy Hassell y de mas miembronan di maneho di Cuerpo Policial Aruba. Alto Comisario Richardson a splica cu desde aña pasa nos Cuerpo di Polis ta ricibiendo basta aplicacion for di Hulanda y e ta contento cu e desaroyo aki. Cuerpo Policial di Aruba

ta den desaroyo y crecimiento continuo, ta importante pa sigui expande e personal y KPA ta contento cu e interes di parti di polisnan di Hulanda pa bin reenforza nos Cuerpo Policial, segun Richardson. Minister Dowers a expresa despues di e ceremonia di huramentacion, "Nos ta un pais caminda cu seguridad ta un di e cosnan toch hopi central pa no solamente nos desaroyo economico, pero tambe pa e desaroyo y tranquilidad di nos hendenan. P'esey cada persona cu ta bon prepara y nos ta sinti cu por duna un contribucion na seguridad na Pais Aruba, nos ta yam'e bonbini." Alto Comisario mr. Dolfi Richardson a bisa cu tin diferente

solicitud den proceso y gradualmente ta percurando pa traha riba esakinan. Considerando cu e personanan aki a studia pa polis den Reino y ya ta polis caba no tin mester di haci e test psicologico, pero loke si Cuerpo Policial Aruba ta haci ta un screening extenso. E trabao di polis tur caminda ta casi mescos, pues esey no ta presenta retonan. Un factor cu si ta importante ta pa nan bin Aruba pa wak si nan lo gusta biba riba nos isla. De Jong a gusta Aruba y hasta a cuminsa practica algun palabra na Papiamentu caba. Desaroyonan pa loke ta trata trabao di Polis ta asina dinamico y sigur lo tin mas oportunidad y necesidad pa



habri puestonan pa diferente funcionnan specialisa den e organizacion di Polis. Cuerpo Policial Aruba ta existi desde aña 1986 y ta conta awendia cu mas o menos 600 Polis trahando incansablemente pa brinda seguridad na nos pueblo. Ta trata aki

di 375 hende homber, 104 hende muhe y 120 empleado administrativo, trahando den 4 distrito, cu Warda nan di Polis situa na Oranjestad, San Nicolas, Noord y Santa Cruz. Pa mas informacion por subi e website [www.kparuba.com](http://www.kparuba.com).



UN DIA SO!

# Dia Nacional di Aprobacion

Un dia nacional pa recompensa tur bon pagado

**Diasabra, October 19, 2013**

**4:00 - 8:00PM | CMB Retail Loans**  
(banda di Antraco)

Cu e temporada di Fin di Aña acercando, CMB ta proclama un "Dia Nacional di Aprobacion" ofreciendo tur bon pagado di Aruba un oportunidad pa probcha di e miho y mas popular productonan di 2013.

CMB su expertonan lo atende tur cliente cu kier compra auto nobo of segunda mano, renoba, consolida, hipoteca of refinancia, probchando di e miho interes y condicionnan posibel.

**Lock bo Deal**



of na **cmbnews**

Pre-aplica pa e miho deal y ricibi un

**Cash Bonus te cu Afl. 1,000.00**  
dia di firma bo contract.\*

\*Cierito condicionnan ta aplicabel pa e bonus aki

**Bo tin un bon record di pago y bo kier reduci bo gastonan mensual?**

ORANJE BOVEN	AS GOOD AS NEW	FreshStart loans	FreshStart mortgages
Oranje Boven*	As Good As New**	Fresh Start Loans	Fresh Start Mortgages
<b>8.5%</b> INTERES	<b>9.5%</b> INTERES	<b>11.5%</b> INTERES	<b>6.9%</b> INTERES
<b>0.00</b> CLOSING FEE	<b>0.00</b> CLOSING FEE	<b>0.00</b> CLOSING FEE	<b>0.00</b> CLOSING FEE
<b>Saca bo auto nobo nobo!</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Financia bo auto nobo</li> <li>Laga CMB turna bo car loan over y asina reduci pagonan mensual</li> <li>Lock bo deal pa autonan modelo 2014</li> <li>Tur agencia di auto lo ta presente cu descuentonan exclusivo!</li> </ul> <b>FastTrack</b> for new professionals	<b>Financiamiento pa auto di segunda mano*</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Laga CMB turna bo car loan over y asina reduci pagonan mensual</li> <li>Autonan segunda mano* na prijsnan atractivo</li> <li>Tur agencia di auto lo ta presente cu descuentonan exclusivo!</li> </ul>	<b>Prestamonan personal</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nos lo por yudabo cambia di banco di un manera facil y eficiente</li> <li>Consolida bo prestamonan reduci gastonan mensual</li> <li>Realisa bo metanan y paga menos pa luna</li> </ul>	<b>Un hopiteca unico!</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Traha, cumpra of renoba bo cas</li> <li>Laga CMB turna bo hipoteca actual over y asina reduci bo pagonan mensual</li> <li>Consolida bo prestamonan y reduci bo pagonan mensual</li> </ul>
<small>Ribewijs valde la rekor.</small>	<small>*Solamente autonan segunda mano aproba pa agencia. Ribewijs valde la rekor.</small>		<small>Taxa de rapport no mas bieu cu 6 luna la rekor.</small>
<b>Rekisionan pa aplica:</b> Identificacion valido (Rijbewijs, Paspoort, Cedula) • Payslips di ultimo 2 luna (4 si bo ta cobra pa quincena) • Carta di referencia di doño di trabao Declaracion di Censo (Afl. 5.00) of recibo di ELMAR, WEB, SETAR pa verifica adres • Un lista di tur otro prestamo y debenan y pagonan mensual cu por tin pendiente.			



**CMB**  
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

Bo banco **amigo**

E promocion aki ta valido te cu 20 di oktober 2013 y ta aplicable pa clientenan cu tin un record di pago satisfactorio segun exigencianan di Caribbean Mercantile Bank N.V. Interes efectivo pa e campaña aki "Fresh Start Mortgage" ta varia entre 7.75% y 6.9% p.a., mientras cu seguronan relaciona cu e hipoteca ta responsabilidad di e cliente. Oranje Boven Car Loan su interes efectivo ta varia entre 8.4% y 8.5% p.a., mientras un seguro di riesgo maximo di AFL. 10.00 lo wordo suma automaticamente na cada pago mensual. "As Good As New" Car Loan su interes efectivo ta varia entre 9.4% y 9.5% p.a. solamente pa prestamonan pa vehiculonan di segunda mano aproba pa CMB N.V., mientras un seguro di riesgo maximo di AFL. 10.00 lo wordo suma automaticamente na cada pago mensual. Prestamo personal "Fresh Start Loans" tin interes efectivo ta 11.5% p.a., mientras cu e duracion maximo di e prestamo ta 5 aña y te cu 30.000 florin. Cierito condicionnan ta aplicable na tur prestamonan. Den caso cu prestamonan personal of pa auto wordo cancela prome cu e termino acorda, Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di cobra un boel di 10% di e interes acorda durante ful e periodo. Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di por cancela e promocion aki na cualkier instante. E relacion entre Caribbean Mercantile Bank N.V. y su clientenan ta wordo determina pa e "Condicionnan General di Banco."



Asociacion Indio di Aruba a duna presentacion  
na hubentud di Aruba

## “Con por soña grandi”

E aña aki ta marca cu 60 aña  
pasa a subi Mount Everest exi-  
tosamente, e sero di mas halto  
na mundo, esta di 29.029 pia.  
E aña aki tambe ta marca cu e  
prome exito cu e sero aki a ser

subi pa un Indio.

Dr. Manoj Vora, kende awe ta  
un medico internista, cu sede  
na Merca, a casa cu un señora  
Mericano, Sheree y nan tin 3 yiu  
muher masha kerí.

N'e edad di 43 aña, el a ser in-  
spira pa haci 7 summits na tur  
7 continente rond di mundo,  
lesando e buki 'Seven Summits'  
di Dick Bass y Frank Wells.  
Dr. Manoj Vora su motto ta:  
"Inspiring the next generation  
to dream big".

Su mensahe ta, cu e ta reza pa  
paz di mundo. E ta inspira tur  
hende pa soña grandi, y trah-  
ando duro, sigur lo logra realisa  
bo soñonan.

Asociacion Indio di Aruba a  
duna Dr. Vora un caluroso  
bon-bini, kende a duna un  
presentacion masha exitante



y inspiratorio na hubentud di  
Aruba.

E.o. na Key Clubbers, Order  
of Demolay, Rainbow Girls,  
Parlamento Hubenil y mas cu  
claro na hobenan di Indian As-

sociation of Aruba.

Prakash Gupta, Presidente di  
Asociacion Indio a presenta Dr.  
Vora un certificado di aprecio.  
Tur esaki a tuma lugar den ball-  
room di Aruba Marriott.

**PINOCCHIO**  
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

*Ta huur tur sorto di Dino Jump:*

- casteel
- disney princes
- disney world
- race fun
- monster truck

Tambe nos ta  
huur tent, stoel y  
mesa pa tur bo  
celebracionnan

Kerkstraat 16 - Tel: 582-2266 - Cel: 564-1977



**HITESS**  
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
DUTCH CARIBBEAN

HITESS N.V.  
Arendstraat 124  
Tel : +297 - 588-5966  
Fax : +297 - 588-5895

Ata nos super summer  
special.

**DEIMOS Kit**

- 1 BFT DEIMOS motor
- 2 Remote Control
- 1 pair di Photocells
- 1 Blinker cu Antenna
- 4 Plastic rack di 1m

Valido te cu 10 Augustus-2013  
(Tanten cu tin den stock.)

AFI. **1,350.00** incluyendo BBO

Installacion no ta inclui.

Nos horario: Dialuna- Diahiera 8:00 am - 5:30 pm  
Diasabra di 8:00 am - 12:00 pm

Email : info-aruba@hitecss.com

**Jama nos na 588-5966**



# Casonan penal cu lo bin den Corte di Prome Instancia awe

18 oktober 2013 Corte di Prome Instancia

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.15	F.I.C.	Pro forma. C. ta wordo acusa di un delito sexual.
08.30	A.B.M.	B.M. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otroonan, exportacion di cocaine y hennep riba 15 di mei 2013.
09.30	J.G.P.	P. ta wordo acusa di, cu e intencion di tuma bida di un persona, a intencionalmente y cu premeditacion hinca e persona ey cu un cuchio riba 14 di april 2013.
10.30	R.J.B.	B. ta wordo acusa di un delito sexual.
14.00	D.J.K.	K. ta wordo acusa di a intencionalmente bende y/of transporta y/of warda y/of sconde un telefon procedente di ladronia, den e periodo di prome di juni 2012 te 26 di juni 2012. E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otroonan, ladronia cu violencia di un cadena di oro riba 3 di mei 2012. E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otroonan, violencia publico contra un persona riba 3 di februari 2011. E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otroonan, ladronia y destruccion di un laptop riba 15 di mei 2011. E ta wordo acusa di posesion di un arma di candela y balanan riba 28 di april 2011 y di posesion di hennep riba e mes dia ey. E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otroonan y cu e intencion pa tuma bida di un persona, a scop e persona aki varios biaha na su cabez y/of culpa y/of a dal e varios biaha na su cara y/of cabez cu mokete cu boksbeugel.

# Do it Center®

## Shopping Night

### This Saturday

# October, 19

live entertainment  
Gaita

**GAITA RUMBERA**

# OPEN TILL 8PM

**AWE**Mainta****  
a corant di Toko  
**Tel: 583-1400 Fax: 583-1444**

## COMPACT CLEANING

### NEW

Comfort Line  
WD 3.200

**299,-**

Compact,  
practical and  
versatile

### WET AND DRY VACUUM CLEANER

POWERFUL: 1400W  
17 LITER CONTAINER  
BLOWER FUNCTION  
SPECIAL WET AND  
DRY FILTER

Wet and dry vacuuming  
without changing  
the filter



Price in AWG. Offer valid on Aruba, while stock lasts. Bbo included.

**CARIBBEAN  
FASTENERS**

ARUBA  
582 8449  
aruba@cfh-group.com

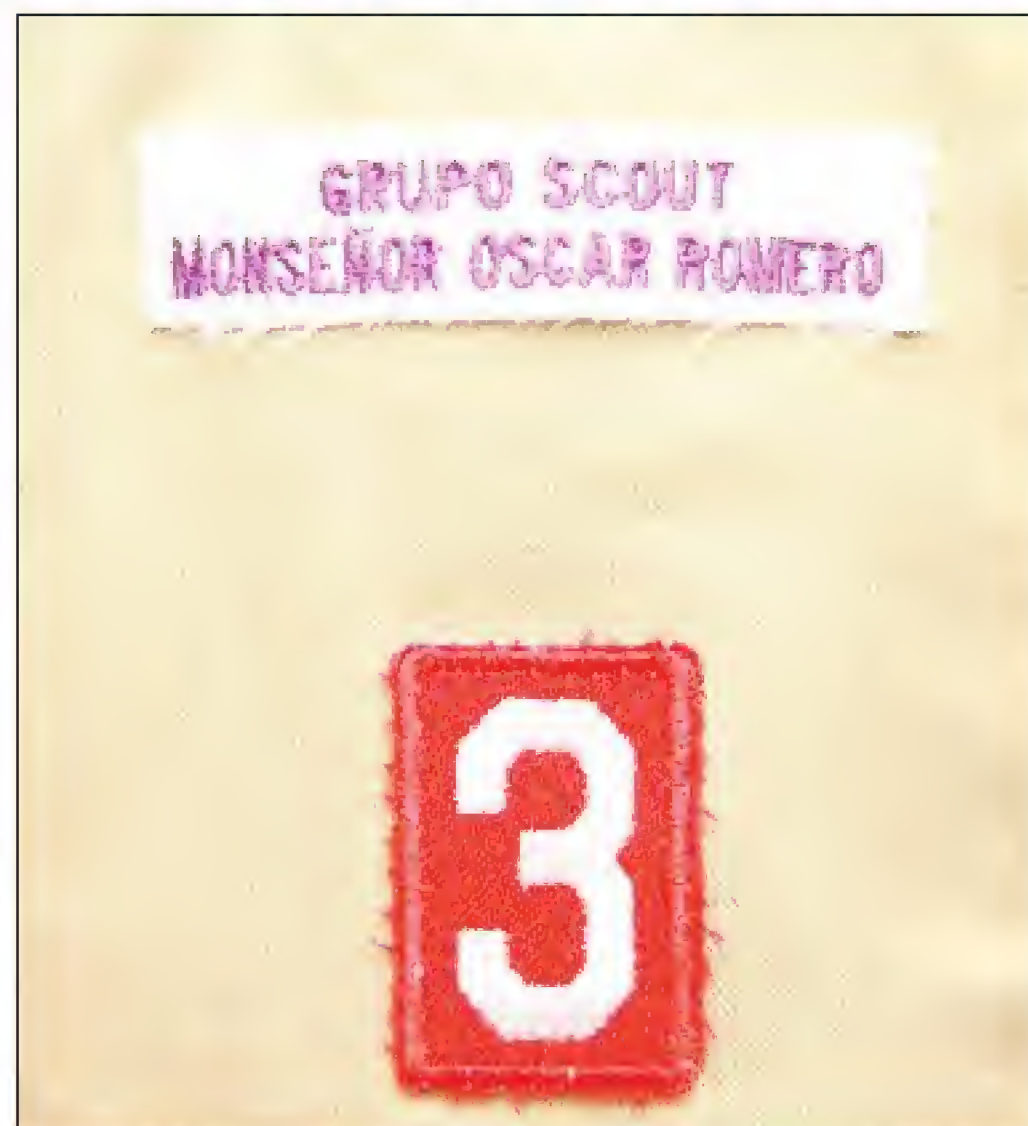


Brazil awor tin su mesun grupo di scout

## Grupo Monseñor Oscar Romero a introduci su mes na e barío



**RECIENTEMENTE** a tuma lugu e introduccion oficial di un grupo di scout nobo pa Aruba, esta Grupo Monseñor Oscar Romero, cual tin como su sede e distrito di Brazil. E grupo aki, cual a wordo fundado dia 6 di juli 2013 ta reclutando miembronan y ta invita tur per-



sona interesa pa nan yunan uni na un grupo di scout, pa tuma contacto cu nan.

A tene un anochi di informacion na Parokia di Brazil, unda cu e grupo a wordo introduci pa e lider di grupo, Axel Figaroa y Pastoor Jairo Maduro.

Grupo Monseñor Oscar Romero lo ofrece tres grupo di edad: Bever - 5 pa 7 aña; Welp - 8 pa 11 aña y Padvinder di 12 pa 15/16 aña. Ademá tin oportunidad pa hobennan mayor di 18 aña uni na e grupo como lider, sea si nan tabata den verkennerij anteriormente of no. Pa e personanan aki, e grupo lo ofrece curso pa nan desaroya nan mes como lider y asina nan tambe por contribui na scouting na Aruba y na desaroyo di nos mucha y hobennan.

E meta di scouting ta pa brinda guia y siña nos muchanan habilidadnan practico cu nan lo por

saca provecho di dje ora nan ta adulto; scouting ta siña nan bira mas independiente y balornan y principianan ta central den esaki. Scouting ta e unico organisacion na mundo unda cu e muchanan mester sigui cierto leyman y tin un promesa cu nan tin cu tene nan mes na dje, e lider di Grupo Monseñor Oscar Romero a splica. E meta principal ta pa yuda nan bira ciudadanonan consciente, e ta añaadi.

Pa mas informacion of pa bira miembro di e grupo nobo na Brazil, interesadonan por tuma contacto cu e Axel Figaroa na telefon 7337676 of por acerca Pastoor Jairo Maduro, kende ta miembro di e directiva di e grupo. Grupo Monseñor Oscar Romero tambe tin un pagina riba Facebook, unda cu por tuma contacto cu nan y haci pregunta.



# KOORYMAN

## DEAL OF THE WEEKEND!

### REFORM LADDER ALUMINIUM

- Trapi di tres pida; 3x 9 escalon
- Largura cera 2.53m
- Largura Completo 5.64m
- Formato Europeo EN131

## MEGA BUY!

# 399.99



of 16000 Fun Miles



Galico



Kooyman MegaStore Aruba Av. E. J. (Watty) Vos 20 -  
Dialuna - Diasabra: 7am - 6pm - Diadomingo 9am - 1pm -  
[www.kooymanbv.com](http://www.kooymanbv.com)



# Centro Kibrahacha ta disfruta di e Electric Bus



Diarazon mainta dia 17 october ultimo, nos grandinan di Centro Kibrahacha a wordo soprendi cu yegada di e bus electrico.

Manera ta un custumber Arubus r'esun encarga pa transporta nos Grandinan di Centro Kibrahacha diariamente,

caminda ta busca nan na cas mainta y hiba nan Centro Kibrahacha y tambe merdia ta busca nan na Centro Kibrahacha y



hiba nan bek nan cas. Diarazon ultimo pa nan sorpresa, Arubus a dicidi di sorprende nan cu e Bus Electrico cu nan a caba di ricibi siman pasa. Pa Arubus tambe esaki tabata un prueba pa mira con nos grandinan ta subi y baha e bus, mirando cu esaki ta baha completo pa asisti nan na mo-

mento di subi of baha e bus. Nos por a mira con nos grandinan tabata sumamente contento cu e sorpresa esaki y a expresa palabra nan di elogio pa cu e gesto aki.

Segun nan palabranan, esaki ta un privilegio, mirando cu e bus ta hopi bunita y facil pa nan wordo transporta den dje.

**TRASH**  
BY RONCHI  
presents

**EPIC  
10**

ARE YOU READY  
TO BE EPIC?

**WIN 10K**

**NEW COLLECTION  
NOW AVAILABLE**

**FASHION  
MOMENT**

For every Afl. 100,- spent at Trash by Ronchi or The Beauty Team you will receive a coupon to participate for the EPIC PRIZE of Afl. 10.000,-.

You can also like Trash by Ronchi on Facebook in order to find out more about this EPIC campaign. The EPIC WINNER\* will be announced at the end of december, 2013.

Make a statement with Trash by Ronchi. Clothes for women and men in a vast range of sizes, accessories, hairstyling and make up.

BEAUTY  
TEAM

Sibelius Straat 8 | +297 582.66.32 | [trashbyronchi](#)



# ABA lo representa Aruba na Puerto Rico

Team Aruba di bodyboard ta representa nos isla na Puerto Rico, Isabela, dia 22 pa 28 di October.

Pa prome biaha tin representacion di varios categoria den competencia di Bodyboard World Championship. Par-

ticipantenan cu lo competi den ENCANTO PRO ta: Ebrina Curet, Roduard Ferriër, Jeremy Loefstok, Romar Arendsz,

Devin Eman, Marco Muscariello y Joshua Kelly.

Un di e miho nan, Gregory Wouter, cu ta campeon den su categoria no por biaha pa motibo di otro responsabilidad. A.B.A ta organisa 4 bes pa aña competencianan local na Druif, Urirama, Andicuri y Dos Playa

pa saca e miho nan den bodyboard. Danki na e directiva nobo y Subsidie Commissie cu a hasi posibel cu asina tanto participante ta bay representa ARUBA na Puerto Rico. Exito na tur y esun cu kier mira e transmision por haci esaki riba [www.ibaworldtour.com](http://www.ibaworldtour.com)

## Duna bo mes un masaje maravillosamente tonificante Vibrating Personal Massager Massages ora cu bo tin mester !!

Baha stress y alivia bo mes cu un personal vibrating massager. Diseña pa tene comodamente den bo man, e cuater pianan ta permiti un trabow eficiente den bo musculonan specifico of puntonan di dolor.



**Labco Medical & Home Healthcare Services**

Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba - Tel. 582.6651 - Fax 582.6567  
[www.labcomedical.com](http://www.labcomedical.com) - [labcolabcomed@hotmail.com](mailto:labcolabcomed@hotmail.com)

Awg. **DESDE 45.-**

## Complete business software

Financieel – HRM – Payroll – CRM – Projecten – Logistiek



Voor meer rust en rendement in uw onderneming

Telefoon +297 583 8919 of +297 738 0002 [caribbean.afas.com](http://caribbean.afas.com)

**Aruba Sledge your part!**

*"A PHOTOGRAPHER CAPTURES A MOMENT IN TIME. I WANT TO CAPTURE A TIME OF A WORLD WITHOUT CANCER. I PLEDGE TO CREATE AWARENESS AND FIGHT AGAINST CANCER."*

DWIGHT JIMENEZ  
PROFESSIONAL PHOTOGRAPHER

Pa cada cup di Yoplait 6oz cu bo compra, te cu 3 di November Yoplait lo haci un donacion di AWG 0.15 na Mary Joan Foundation. Deposita bo tapanan den e dropbox di Yoplait na supermercado participante.

**AWE Mainta**

YOPLAIT PINK WALK 3 di November  
registra awe na Mary Joan Foundation of yama 5889999.



**B&P Interface Aruba N.V.**  
Consultancy and Training

We are pleased to announce our training schedule for the month of September to November 2013. We can also provide these training sessions, as customized In-Company training.

- ▶ Middle Management Training (Starting November 4)
- ▶ Service Enthusiasm & Improvement (Starting November 11)
- ▶ How to Deal with Difficult People, Situations and Problem Resolution (Starting November 12)
- ▶ How to Treat People with Tact & Skill (Starting November)

For additional information and registration please contact us by Email: [bpinterfaceaua@setarnet.aw](mailto:bpinterfaceaua@setarnet.aw) or give us a call at Telephone 594-5533 / 587-7850 or Fax number 587-6011.

Please visit our web site for info about our services:  
[www.bpinterface.com](http://www.bpinterface.com)

**UPGRADING PEOPLE IS OUR BUSINESS !**



# Consul Ad Honorem di Ecuador a inaugura e oficina nobo di Consulado di Ecuador na Aruba

Ehecutivo di benta y mercadeo bon respecta den e mundo di turismo, esta sra. Magali Guzman de Meza, a wordo apunta como Consulad Honorem di Ecuador na november di aña pasa, y na februari di e aña aki, el a reuni cu Gobernador F.J. Refunjol pa su introduccion oficial. Recientemente, riba dia 21 di augustus, 2013, el a inaugura e oficina di Consulado, na su residencia na Sabana Liber 13Q. Presente n'e evento di inauguracion tabata e Embahador di Ecuador na Hulanda, sr. Miguel Calahorrano y e Consehero p'e Embahada di Ecuador na Hulanda, sr. Jose Luis Jacome, ademá di varios Ecuatoriano cu actualmente ta biba na Aruba. E ceremonia breve a cuminsa cu Himno Nacional di Ecuador, canta p'esnan presente, kendenan a keda conmovi na

momento cu nan Bandera Nacional a wordo lanta na Aruba. Durante su discurso di bon bini, e Embahador a recorda su publico cu Ecuatorianoan ta wordo reconoci rond di mundo como personanan cu ta traha duro y ta ciudadanonan responsable, y el a pidi esnan cu a haya un cas nobo aki na Aruba pa ta agradecido p'e oportunidad y respetuoso di e país aki cu a ricibi nan cu brasa habri. E servicionan di Consulado ta wordo duna segun cita. Informacion di contacto: Magali Guzman Meza, tel: 594 3842. Pa mas informacion y servicionan obtenibel via e e-mail adres: [www.facebook.com/Consuladocuatorianoenaruba](http://www.facebook.com/Consuladocuatorianoenaruba) Riba nos portret: Gobernador F.J. Refunjol y sra. Magali Guzman de Meza.



# AIS

**ARUBA INDUSTRIAL SERVICES N.V.**

Caterpillar Authorized Dealer in Aruba

**CAT**

Barcadera 99, Oranjestad, Aruba • Phone: 297-585-0843 / Fax: 297-585-0643 • [aisaruba@setarnet.aw](mailto:aisaruba@setarnet.aw)

Agente pa productonan Caterpillar, JLG, Multiquip, Sullair, y hopi otro mas

## Supporting your business.

### OLYMPIAN GENERATORS & ATS TRAINING

The Olympian Generators & ATS training is designed to provide to Service technicians, Service Instructors or Project Engineers the necessary skills for the understanding and troubleshooting of the Olympian generators series and the Caterpillar automatic transfer switches.

At the end of these modules the participant will be able to:

- Explain the differences between the diverse control panels used.
- Use correct electrical diagram for troubleshoot faults conditions.
- Adjust voltage and frequency for a correct operation.
- Locate the components in the HUEI engines used on these gensets.
- Diagnose the HUEI engines using the diagnostic lights.
- Reconnect the alternator to change the nominal voltage.
- Make initial adjustment to the mechanical or electronic speed governors used.
- Make the initial adjustment to Caterpillar ATS according to the customer operation.

**DURATION / SEATS**

• 4,5 days / 12 Max

**DESIGNED TO:**

Gensets Service Technicians,  
Instructors, Project Engineers.

**SPECIAL TOOLS  
NEEDED**

CAT Communicator Adapter,  
Electronic Technician ET

Prerequisites

Previous genset experience

**Be Certified by Caterpillar!**

#### ELECTRONIC CONTROL PANELS:

- Understanding Olympian electrical diagrams.
- Engine Interface Module.
- Analogic Control Panels.
- Digital Controls Panels.
- Control Panels Troubleshooting.

#### HEUI 1300 PERKING ENGINES:

- Fuel System.
- Components Location.
- Electrical Diagrams.
- Fault Diagnostic Using Codes.

#### ALTERNATORS:

- Alternator Principles.
- Alternator Series.
- Voltage Regulators.
- Alternators Reconnection.

#### GOVERNORS:

- Governors Principles.
- Adjusting Governors.

#### ATS:

- ATS Principles of Operation.
- ASCO ATS Programming.
- CAT ATS Programming.

Date: October 21 – 25, 2013  
Location: AIS Training Room  
Time: 8:30am – 4:30pm  
Language: Spanish / English  
CALL! For more information!  
Instructor: José Miguel Pandare



Santa Rosa ta invita tur criado di bestia chikito pa bin participa na e di

# “1er Competencia di Cabrito y Carne” dia 17 di November proximo

Santa Rosa su Mercado di Productionan fresco lo wordo organisa pa prome biaha durante e grandioso competencia Internacional di Interpaso 2013

Dia 17 di november proximo, Santa Rosa lo ta formando parti di e grandioso competencia Internacional di Interpaso 2013 cual lo tuma luga na Villa Floralina. E competencia Internacional di Interpaso 2013 lo conta cu presencia di competidonan di diferente paisnan manera Colombia, Venezuela, Merca, Corsou, Santo Domingo y Aruba. Tambe lo tin show di cabay y un tent special unda cu

mayornan por ricibi informacion riba les pa muchanan di tur edad. Ariba dia 17 di November, For di 10or di mainta te cu 3or di atardi, Santa Rosa lo ta presente cu diferente tentnan bendiendo diferente productonan fresco como tambe un variedad di cumindanan local manera cu semper ta e caso durante e Mercadonan aki.

Pa e muchanan lo tin un tremendo Kids Corner como tambe un “Mini Kinderboerderij” cu diferente bestia pa entretene nos muchanan, dunando e mayornan e oportunidad di por hasi compras y disfruta di e dia

cu lo ta yena cu hopi sorpresa y actividadnan nunca bisto na Aruba. Un actividad cu sigur lo bira algo grandi e dia aki ta e di “1er Competencia di Cabrito y Carne di Santa Rosa” cual lo ser organisa pa prome biaha na Aruba. E competencia lo conta cu 4 diferente categoria ; 1 Cabrito di rasa 2 Carne di rasa 3 Cabrito crioyo 4 Carne crioyo. Pa tur esunnan interesa, e inscripcion ta 15 florin pa bestia y lo tin premio efectivo y otro premionan sorpresa pa e ganadonan cu lo wordo anuncia ora cu nos ta mas cerca di e fecha. E pago mester wordo

cancela dia 17 di November mes cerca e representantenan di OCA kendenan lo ta encarga cu e parti di premionan pa e competencia aki.

Nos ta spera di por conta cu e sosten di tur criadonan di Cabrito y Carne di Aruba pa inscribi y sostene Santa Rosa cu e actividad aki pa nos por engrandece nos sector di cria di Aruba. Actualmente nos tin un cantidad grandi di criadonan cu tin bunita bestia y nos ta spera cu mediante e tipo di competencianan aki, nos por expone e calidad di cria cu Aruba ta conta cu ne. E deseo di Minister Oduber ta cu esaki lo por crece y eventualmente bira un competencia internacional cu sigur lo por genera un otro tipo di turismo pa Aruba.

Si tin criadonan cu ta desea di registra nan cria y despues bende esaki durante e competencia, esaki ta posibel. Ta importante si pa nos por tin tur registro trepan pa asina e comision organizado por prepara e staalnan pa e bestianan por wordo pone aden mientras cu nan ta warda nan turno pa subi pista pa wordo exponi.

Santa Rosa ta invita tur Criador local cu kier participa den e competencia aki pa registra prome cu dia 11 di november na n.wever@aruba.com of via telefoon na 737 8008. Tambe nos kier invita cunukeronan of esnan cu kier bin bende cuminda crioyo durante e Mercado aki, pa tuma contacto cu Eisha Esser na 5858102. Tur esnan cu ta bende cuminda mester tin nan carnet di Gezondheidsdienst pa por bende cuminda. Como un incentivo pa yuda nos cunukeronan y productornan local, Santa Rosa lo no cobra pa registracion na e Mercado. Nos ta spera di por conta cu e participacion di tanto nos cunukeronan como nos criadornan local y tambe cu e presencia di tur nos Amigonan di Santa Rosa kendenan semper ta presente na e diferente actividadnan cu nos ta organisa. Den nomber di Minister Oduber y henter e team di Santa Rosa y OCA nosta spera di por conta cu boso presencia pa sostene nos Jinetenan di Aruba durante Interpaso como tambe nos productornan local.

## iStore

A R U B A

### iPad mini

iPad mini features a stunning 7.9-inch Multi-touch display, FaceTime HD and 5 megapixel iSight cameras, ultrafast wireless performance and an incredible 10 hours of battery life every inch an iPad, yet in a revolutionary design you can hold in one hand.

Special Price Awg. 895,- +bbo

Situa riba caminda grandi di Ponton dilanti di NG Supermarket  
Ponton 67-B (unit 5)  
588.2167  
info@istorearuba.com  
www.istorearuba.com

Authorized Reseller  
Authorized Service Provider

## ROBAN

CONSTRUCTION MATERIALS 'N MORE

Madiki 120 Schuins T/O CB Playa Pabao Tel: 5882436

Special

schrootjes

10% Discount

### MASY-FRAL N.V.

Tel: 582-3792 situa na Wilhelminastraat 62.

**Carnaval 2014 ta priminti di bira e carnaval mas bunita y grandi den historia.**  
Masy-Fral tey pa asisti Bo cu Bo idea magnifico. Pasa tempran y presente, p'asina Masy-Fral por entrega Bo e producto di Bo son. Stenchi, borduur, applique's y mucho mas.



# Yoplait su campaña ta mas grandi cu nunca Celebridad nan local tambe ta pledge recaudando fondo pa Mary Joan Foundation



Den luna di September Yoplait & Frasa International Trading a lansa nan campaña anual "SAVE LIDS TO SAVE LIVES", na unda ta haci donacion di

AWG 0.15 na Mary Joan Foundation pa cada tapita di Yoplait cu consumidornan deposita den e cahanan promocional situa na supermercadonan par-

ticipante of na restaurantnan di Subway.

E aña aki e lema internacional di e campaña ta "PLEDGE YOUR PART" esaki kiermen cu Yoplait



ta pidi cada individuo pa duna nan compromiso na e causa di conscientisacion di cancer na pecho. Pa compromete nan mes personalmente pa ta parti di e lucha contra e malesa aki y yuda den tur loke nan por, sea ta colectando lidsnan di yoplait,

canando den e Yoplait Pink Walk of cualkier otro evento cu ta trece atencion na loke ta cancer di pecho. Ta hopi bunita pa mira con celebridad nan local tambe a Pledge y uni nan mes na e causa aki, mustrando nan compromiso y dunando un bon ehempel. Nos por a mira den e ultimo sima nan celebridad nan manera Jenifer Vargas, DJ NUTZBEATZ & tambe fotografo Dwight Jimenez a pledge caba y den e siman nan na caminda por mira Ivo Yanez, Erin Croes y otronan tambe lo uni nan mes na e campaña di Yoplait pa asina logra recauda mas hopi fondo pa Mary Joan Foundation.

Pa clausura e campaña lo organisa un biahá mas e tan spera Yoplait Pink Walk di 5km cu e aña aki tambe lo conta cu un Bike tour di 13km coordina pa Tribal Cycling Club. Tambe lo tin zumba, hopi premio y DJ NUTZBEATZ lo toca gratuitamente cu sound cortesía di Elite productions. Registracion ta solamente AWG 5,- y por hasi esaki na Mary Joan Foundation, IBISA Orajstad of IBISA San Nicolas, Drop 'N, Runners Aruba y Frasa International Trading.



## 2<sup>nd</sup> annual LIONFISH CHALLENGE

3 di november  
2013

In conjunction with Aruba Marine Park Foundation

De Palm Island kier pa Aruba su awanan keda liber di Lionfish. Bin De Palm Island e dia aki pa bo wak pa bo mes kiko por haci pa elimina Lionfish na Aruba!

**Disfruta di un dia completo riba De Palm Island, lo tin:**

- Live Lionfish Tournament • Anatomy of Lionfish demonstrations • Lionfish Fillet tastings • Waterpark
- Banana boat • All you can eat Food and Drinks • Snorkel Tours • Salsa Lessons • Live music

Pa mas informacion yama 522-4500 • Si bo tin un grupo di 20 adulto of mas y cu ta interesa pa bishita De Palm Island, yama na 522-4461 pa nos prijs special pa grupo.

Pa participa como lionfish hunter, inscribi na Hadicurari Centro di Pesca. Inscripcion ta completamente GRATIS!  
Lo bai tin premio super atractivo pa diferente categoria. Pa mas informacion tocante e reglanan di e challenge yama Hadicurari Centro di Pesca 586-0820 of 586-6610.

Ad.  
**99**  
adulto

Ad.  
**69**  
muchu

Muchu te cu  
5 aña  
ta drenta gratis!



Mini Mega tan a 600 mil

## Jackpot di "Mega Plus" a yega 750 mil florin

Awe, Mini Mega su jackpot ta bolbe aumenta cu e Mega Plus, cu ta subiendo rapido y ta creciendo den suma y popularidad. Na momento cu bo cumpra bo ticket di e sorteo di Mini Mega di 5 florin, bo ta djs agrega 2 florin y bo ta aumenta e suma cu bo por gana cu 150 mil florin extra cu e Mega Plus.

Tuma bon nota cu e 2 florin extra di Mega Plus ta solamente valido pa e 150 mil florin extra ariba e jackpot di Mini Mega y ta aplica solamente ora bo tin tur 4 number y e Mega Ball bon. E

Mega Plus ta conta pa e jackpot so y no pa e otro premionan, manera e di dos premio, di tres premio di cuatro of cinco premio.

Ora cu bo a cumpra bo Mega Plus y bo tin e Mega Ball correcto bo ta gana un Free Ticket pa e sorteo di Mini Mega, y si bo add 2 florin acerca bo ta den wega atrobe pa e jackpot di Mega Plus.

Pues cu 5 florin bo tin bo ticket pa jackpot di Mini Mega pa diabierna 18 di october, cu ta 600 mil florin y si bo pone

solamente 2 florin mas, bo ta aumenta bo chens pa gana 150 mil florin extra, un total di 750 mil florin como e gran jackpot di Mega Plus. Percura pa bo tin bo ticket pa diabierna awo sin falta p'e sorteo grandi di Mini Mega, unda cu door di djs inverti 2 florin mas, bo por gana e jackpot grandi di 750 mil florin. E ticketnan ya ta obtenibel na tur e rebendedonan di Lotto, pues no perde bo chens y percure pa bo lifia ta na awa!

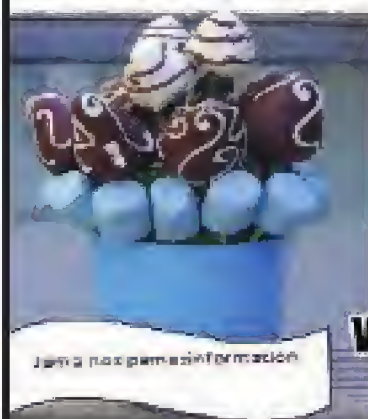
Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega: Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Korsou, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, y Raspa y Gana. Cum-



prando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ga-

nadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

### "Blue Sea"



### Chocolate dipped Strawberry

Arreglo di Fruta  
cu Chuculati!  
Un Dushi Regalo  
pa comparti...

Cuminsando for di Awg.65

[www.ArubaChocolates.Com](http://www.ArubaChocolates.Com)

TEL 583-9479 / 593-7957

### Boat & Fishing Paradise N.V. Ganga!!

Nos ta rifando un Kristal 621 Electric Fishing Reel NOBO NOBO full rigged, pa solamente 50 florin. Pasa libremente pa buska bo ticket ja cu nan ta limita. Sorteo lo ta dia 27 October 2013

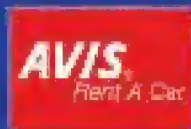


Cumana 79-C Oranjestad, Aruba T: (297) 588-1316 / F: (297) 588-1315

### Dreaming of a vacation?



Bo ta biahando cu Vacantie of Negoshi  
nos por reserva  
bo auto y pag'e  
serca nos



**ALDO**  
Travel Bureau Inc.  
Tel: 582-1992



## Delegacion di Aruba lo haya subsidio pa participa n'e IV Juegos Deportivos Escolares Centro Americanos y del Caribe 2013

Como miembro di CONCECADE (Consejo Centro Americano y del Caribe del Deporte) Aruba tambe lo forma parti di e IV Juegos Deportivos Escolares Centro Americanos y del Caribe cu lo tuma lugar na Armenia, Colombia.

Easaki lo ta dianan 31 di october 2013 pa 9 di november 2013 proximo.

E weganan di deporte escolar ta tuma lugar cada dos aña y ta specialmente pa hobennan den e edad di 15 pa 17 aña.

Un delegacion di Aruba lo participa den e deporte di 'Beach Volleyball' cu un ekipo di mucha muher cu Iraida Dorothal y Jexylane Trimon y un ekipo di mucha homber consisti di Dwayne Angela y Avinash Daswani. E otro miembronan di e delegacion lo ta sres. Edgar Erasmus como Hefe di Mision, entrenador, Igmarr Ogenia, referee, Octavio Woodley y sra. Charlene Geerman como chaperone.



No por keda sin menciona cu esaki ta danki na Fundacion Lotto pa Deporte y Comision di Subsidio cu ayudo di Comision Tecnico, kendenan ta haci nan maximo esfuerzo pa purba yuda tur deporte of actividad deportivo semper teniendo na cuenta cu e normanan di subsidio ta

conforme cu e reglanan stipula. Ta kere fielmente pa sigui contribui na actividadnan deportivo-escolar tanto na Aruba como den exterior manera n'e Juegos Deportivos Escolares Americanos y del Caribe. Un palabra di éxito n'e delegacion di Aruba.



# Minister Arthur Dowers ta felicita PWC Y Universidad di Aruba cu nan Leadership Academy

Minister di Husticia y Enseñansa Arthur Dowers tabata presente na e presentacion di e joint venture entre PWC y Universidad di Aruba esta e "Leadership Academy". Minister Dowers ta contento di mira cu e dos institucionnan aki a cera cabes pa asina contribui na e desaroyo di liderazgo di pais Aruba. PWC algun tempo pasa a tuma e iniciativa di acerca Universidad di Aruba pa hunto crea

un Academia di Liderazgo y Universidad di Aruba despues di un investigacion extenso a dicidi di colabora cu esaki. Ya di basta tempo ta e vision di minister di Enseñansa Arthur Dowers pa pone mas enfasis riba liderazgo den enseñansa y eleva liderazgo na Aruba riba un miho nivel. E colaboracion entre PWC y Universidad ta uno ideal mirando PWC ta trece e parti di 'business' y practica den e academia y Universidad di

Aruba ta agrega e parti di conocimiento y academia riguroso. E combinacion aki lo contribui na eleva e nivel di conocimiento ehecutivo na Aruba. Minister Dowers a bin ta motiva y stimula excelencia den liderazgo for di momento di a asumi responsabilidad den e cartera di enseñansa. Segun e mandatario esaki ta e forma pa garantisa continuidad di bon maneho di un pais. Ministerio di Enseñansa hunto cu Universidad di Aruba a logra caba di trece 2 curso di liderazgo pa Aruba. No mucho tempo pasa Aruba tabata tin bishita di pro-



fesornan di Harvard University cu a ofrece diferente curso riba liderazgo y tambe un institucion Americano cu a duna diferente curso na riba tereno di liderazgo na maestronan. Cu inicio di e Academia di Liderazgo aki e mandatario ta spera cu un cantidad grandi di lider-

nan den nos comunidad pero tambe esunnan cu ta aspira di ta lider of tin e potencial pa ta lider, pa nan tuma e oportunidad y participa na e curso y desaroya talentonan pa asina contribui na un miho desaroyo pa nos pais Aruba.

**Simply The Best!**  
QUALITY & SERVICE

**H/S MOTOR OIL**  
**Kendall**  
MOTOR OIL

**RED COOLANT GALLON**  
**AWG. 6.95**

**ACDelco**  
small pole awg. 135.00  
**BATTERIES**

**PURPLE BLASTER**  
**7.95**  
TRANSMISSION FLUID  
2 STROKE OIL / MOTOR OIL

**UNLIMITED PARTS & ENTERPRISES N.V.**  
**MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001**

**TAXI SIGN**  
ONLY AGW. 30.00

**For Rent**  
call 583 1001  
For Rent Morgenster 12-B UP  
200 m2 Space with Alrco+  
Tollet+Electric+Water Good  
for Office or Sales Department

**YCEL**  
PREMIUM  
MOTOR OIL  
ONLY  
awg. 5.00



## MESTER DI PLACA? EMPEÑA Y CUMpra ORO

### PASA Y COMPROBA PA BO MES!



**JUWELENHUISJE**

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA



ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 ☎ SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141




# Sledge

Aruba




your part!

Pa cada cup di Yoplait cu bo compra, Yoplait & Frasa lo hasi un donacion di AWG 0.15 na Mary Joan Foundation. Deposita bo tapanan den e dropbox di Yoplait na supermercado participante. Yudanos den e lucha contra cancer di pecho y join nos dia 3 di November pa e YOPLAIT PINK WALK, registra awe na Mary Joan Foundation of jama 5889999.

Campaña ta valido te cu November 3, 2013



it is SO good

Evelyn Wever Croes:

# Mester respeta gobernador su peticion

E formacion di e gobierno nobo lo no bai ta un proceso facil. Gobernador mes a enfatisa cu lo mester bai haci algo pa e situacion financiero di Aruba. Lider di MEP Evelyn Wever croes a bisa cu el a bin ta nota cu lo tin problema cu e formacion di Gobierno. Apesar cu Gobernador a pidi pa no amplia e puestonan ministerial, formador lo ta contemplando e posibilidad di

haci esaki toch. Segun Wever Croes, esaki ta un falta di respet pa Gobernador pero tambe pa e pueblo cu lo ta sufriendo.

E lider di MEP ta bisa cu e ta recorda e versoberingswet cu lo tabata pa corta den beneficio di ministernan, pero awor dos aña despues kier amplia e cantidad di ministernan. Algo contradictorio y manipulativo segun Wever Croes. E ta kere cu formador mester tene cuenta cu Aruba su situacion precario

y cu no ta prudenti ni responsabel pa amplia e cantidad di ministernan.

Especialmente mirando cu cada minister ta haya como 100 coordinador. Evelyn Wever Croes ta kere cu e speculacion cu Minister Eman lo a priminti yen di hende pa bira minister, no mester bira un problema pa pueblo carga ya cu e mandatario lo mester a pensa riba e aspecto aki prome cu a haci tanto promesa.

Debi na problema den sistema di computer di WEB

## Ta pidi clientenan pa paga cuenta di awa na otro localidad of online

DEBI na algun dificultad cu WEB Aruba su sistema di computer, ta pidi clientenan pa por lo pronto haci nan pago di cuenta di awa na tur Hulpbestuurskantoor, via banco, online of na loketnan di ELMAR. T'asina cu WEB ta experienciando algun dificultad den nan sistema di informacion di cliente y ta haci lo maximo pa soluciona esaki mas pronto posibel.

Nos lo no por atende cliente cu ta desea di paga nan recibo di awa of cu kier aplica pa areglo di pago na loketnan na Balashi, asina Relacionista Publico di WEB, Asja Dongen ta informa. Debi n'e dificultadnan ta nece-

sario pa test e sistema y no por premira cuanto ora esaki lo dura. 'P'esey nos ta prefera di notifica clientenan di antemano, pa evita cu nan ta bin Balashi por nada', Asja Dongen ta splica. Tambe a pone ELMAR na altura di e situacion y ta hayando bon cooperacion di e compania aki.

Pa tur otro servicio e loketnan na Balashi ta keda habri. Pues por acudi na loketnan di WEB pa haci peticion pa un meter di awa nobo, pa cambia of cera meter. WEB lo keda informa di e desaroyo di e situacion y ta pidi disculpa pa posibel inconveniencia. Pa posibel pregunta por yama Call Center di WEB na telefon 525-4200.

**Economic CENTER**

**Seroe Blanco 8y - P.O.Box 1349 Oranjestad Aruba**  
e-mail: economic@setarnet.aw Tel: 583-7132 / Fax: 582-1770  
Horario: 8:00am - 12:00pm / 2:00pm - 6:00pm  
Djasabra 9:00am - 5:00pm

**Economic CENTER**

**WE LOVE THIS PLACE!**

**Accent chair**  
fl. 314,00 fl. 298,30

**Nesting table**  
fl. 287,00 fl. 272,65

**Sofabed**  
fl. 489,00 fl. 445,55

**3pc Table set**  
fl. 698,00 fl. 661,20

**Table lamp**  
fl. 143,00 fl. 135,85

**Floor lamp**  
fl. 143,00 fl. 135,85

**Pub table set (1table w/4 chair)**  
fl. 1580,00 fl. 1485,20

**Bookshelf**  
fl. 380,00 fl. 361,00

**Cheval mirror**  
fl. 315,00 fl. 299,25

**Coat rack**  
fl. 74,00 fl. 69,55

**Vanity set w/ stool**  
fl. 310,00 fl. 294,50

**Twin futon bunk bed**  
fl. 845,00 fl. 794,30





# Lionel Messi a bolbe bek na training

**BARCELONA** a bolbe bek na training cu e novedad principal di Messi, cu a traha pa prome biaha cu e grupo desde cu a lesiona pa un molestia muscular na su pia banda drechi. Den e training di ayera atardi na e Ciudad Deportivo di Sant Joan Despi, Gerardo Martino a conta cu e 11 hungador di e prome team, entre nan tambe Carles Puyol y Javier Mascherano, cu e siman aki por ricibi e ok medico.

Apesar na e presencia di Messi no ta segura pa e wega diasabra awo contra Osasuna, ta mostra cu e argentino lo ta cla cu garantia pa e prome maraton di temporada, cu lo hunga cinco wega den 14 dia. Ademá di Messi, Mascherano y Puyol, a completa e training Pinto, Oier, Montoya, Bartra, Adriano, Dos Santos, Tello y Cuenca.



POSTPAID

## NEW BUNDLES. ALL IN ONE PRICES.

Choose one of Digicel's colorful NEW All-in-One bundles to perfectly match your lifestyle and budget! You get it all: voice, sms, data and unlimited Digicel-Digicel calls. Just pick your color!

Be Extraordinary

\*\*CALLING TO USA, COLOMBIA, VENEZUELA, STO. DOMINGO, NETHERLANDS & DIGICEL ABC INCLUDED

### BUDGET BLUE

- UNLIMITED CALLS DIGICEL TO DIGICEL\*
- 100 MINS TALK TIME\*\*
- 100 SMS
- 3 GB DATA

**AFL 99.99**  
per month

### PERFECT PINK

- UNLIMITED CALLS DIGICEL TO DIGICEL\*
- 200 MINS TALK TIME\*\*
- 200 SMS
- 4 GB DATA

**AFL 149.99**  
per month

### GIANT GREEN

- UNLIMITED CALLS DIGICEL TO DIGICEL\*
- 400 MINS TALK TIME\*\*
- 400 SMS
- 6 GB DATA

**AFL 229.99**  
per month



DIGICELARUBA.COM

**Digicel**

\*Fair usage policy applies to all of these packages, Budget Blue, Perfect Pink and Giant Green all have a fair usage policy of 3000 minutes. \*\*Includes calls to all local numbers. Digicel ABC, The Netherlands, USA, Colombia, Venezuela, Dom Rep. All postpaid plans are for a minimum 1 year contract. Terms and conditions apply.





**NAPA GREAT PRICES**  
PRICES VALID TILL THE END OF OCTOBER AND WHILE SUPPLIES LAST

<b>SHELL MOTOR OIL</b> 10W-60 36.99	<b>WARREN</b> 5 Gal Gear Oil 140W-5 130010 69.99
<b>VALVOLINE</b> Motor Oil 1 QT HD SAE 10W30 8.59	<b>VALVOLINE</b> AD Multi-Plus 5W SAE 10W30 8.29
<b>VALVOLINE</b> Heavy Duty Diesel 1 QT 7.99	<b>HYDRAULIC OIL</b> R&O SAE 68 99.99
<b>HYDRAULIC OIL</b> AW 68 SAE 68 99.99	<b>FLOOR JACK</b> 3.5 TON 20 1/2 HEIGHT 2 TON LOW PROFILE 799.99
<b>FLOOR JACK</b> JACK and STAND SET 849.99	

PRICES VALID TILL THE END OF OCTOBER AND WHILE SUPPLIES LAST

ST. Louis Cardinals sa cu a laga un oportunidad scapa treman, cu si a probecha lo ta hopi mas cerca di World Series. Dos base yen contra un pitcher manera Zack Greinke ta poco probable di haya y den ambos caso, Cardinals a faya y na final tabata tin cu conforma cu e derrota contra Dodgers. St. Louis a perde 6-4 e Wega 5 di Championship Series, pero ainda tin dos oportunidad pa corona den Liga Nacional. "Mester lubida liher di e wega ey y mester bay bek cas y busca e triunfo", Yadier Molina a comenta. "Ora un ta na cas, ta sinti mas comodo. Nos ta spera cu e stadion ta yen

y cu e apoyo cu nos por motiva mas". Greinke a sali bon libra di e base yen cu a enfrenta sin outs y atrobe den un par di inning despues. "Mester duna credito na Greinke, el a tira hopi bon", Molina a bisa. "Ami en particular el a tira hopi bon. Mi tabata tin poco pasenshi y mal turno contra dje". E catcher di Cardinals a bira den apenas di dos hungador den historia di playoffs di Grandes Ligas pa dal roling pa double play y poncha den multiple ocasion den mesun wega, sin conecta un hit. E otro hungador tabata Chris Gomez, di San Diego Padres, den Division Series

di 1998 contra Atlanta Braves. "Mi error tabata un poco mas agresivo, mi a sali di e zona di strike", el a agrega. "Mi a hasi mal swing riba bala malo. Y e berdad cu a sali tur cos bon". E hungador di Cardinals, Carlos Beltran, ta considera cu Greinke ni sikiera tabata asina efectivo den su lanzamiento manera den e prome wega cu a enfrenta. E di seis wega di e serie lo ta awe den Busch Stadium, unda Dodgers solamente a anota dos careda den su dos derrota. Cardinals tampoco a hasi hopi den ofensivo, cu apenas cuatro careda anota cu tabata suficiente pa gana ambos wega.



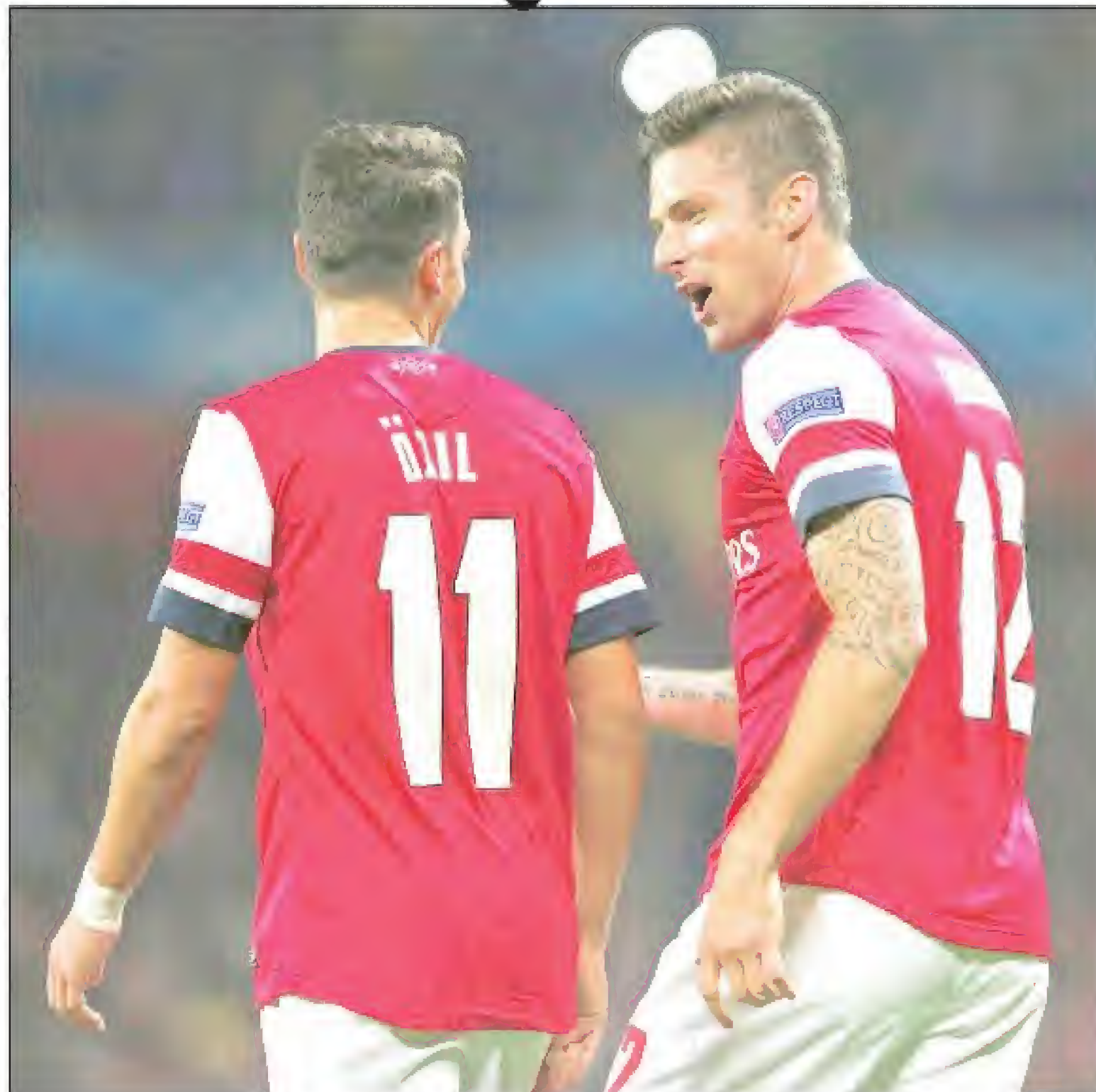
E aleman Mesut Ozil, cu a revolucionaria e mediocampo di Arsenal desde su yegada na London, a pone como obhetivo lanta e prome trofeo pa Arsenal den ocho aña. "Den e ultimo tempo, Arsenal no a cosecha demasiao exito, pero nos kier cambia esey. Nos kier gana titulo y mi ta kere cu e fanaticada ta desea mescos", e mediocampista di Real Madrid a bisa, pa cual e club ingles a paga cerca di 45 miyon di euro na augustus. FA Cup di 2005 tabata e ultimo trofeo di Arsenal, cu a sufri den e ultimo tempordanan pa drenta den lugar di Champions League, pero cu e yegada di Ozil a logra coloca como lider di Premier y di su grupo di UEFA Champions League. "Técnicamente, Arsenal ta un di e teamnan mas fuerte di mundo. E entrenador kier desplega un futbol atractivo y di atake. Mi ta kere cu nos lo gana titulo paso nos tin e potencial pa hasi'e", e aleman a bisa. "Mi ta kere mi

ta sali bon den Arsenal paso mi gusta hunga liher, riba prome toke. Mi ta sinti felis di forma parti di e club aki y spera yuda e team, mi ta sinti honra di ta aki", e mediocampista a splica, cu e temporada pasa a score 9 gol den Liga spaño y den e temporada aki ya tin un gol cu Arsenal. "Mi ta contento di crea gol y score mi mes. E asistencia tambe lo ta esencial y mi ta di e clase di hungadornan cu gusta fabrica e golnan.

Mi ta kere cu e mayoria di mi compañeronan no ta wak mi como un hungador egoista", Ozil a bisa. E ex mediocampista di Real Madrid a bisa ademas cu e confiansa cu a deposita den Wenger tabata un di e factornan clave pa dicidi traslada pa London. "E mas importante awo mes ta cu e entrenador a dunami confiansa. Mi kier muestra mi potencial y diverti den veld. Mi ta kere cu por yuda na mi team cumi wega", e aleman a bisa.

Mesut Ozil:

## "Nos kier gana titulo"



## Arsenal ta interesa den Benzema

REAL Madrid por bende e delantero frances Karim Benzema na Arsenal pa 24 miyon di euro. E corant a sigura cu e team ingles tabata interesa den e hungador di Real Madrid t'e luna di augustus y cu a ofrece e double di loke awo ta dispuesto na inverti pa Benzema. Se-

gun e medio ey, e actual entrenador di Real Madrid, Carlo Ancelotti, ta descontento cu e internacional frances debi cu unicamente a score dos gol den ocho wega di Liga. Arsenal a cumpra Mesut Ozil pa 53 miyon euro, cu a muestra gran rendimiento t'e cu awo.



Talentsinstituut  Vertaalturo Croes  
**Scol Di Idioma**  
www.scolidiidoma.com

**CURSONAN JANUARI 2014**

**Papiamento Naturalisacion:** Trayecto completo  
**Hulandes Naturalisacion:** Trayecto completo  
**Nederl op Herhaling (MBO)+ Frans-1 (oct2013)**  
**English Beginners-2 --- Papiamento Beginners-2**  
**Spaans Intermediate-1- Spaans-2 (ochtend)**

**Yama: 5843768-6900169 -- scoldiidioma@yahoo.com**  
**No laga palabra falta bo!**

**DRAGON**  
**CD & ELECTRONICS**

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

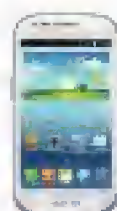
*Dragon specials*



Samsung S4 miniduos  
Afl. 1150.00



Blackberry Z10  
Afl. 1075.00



Samsung S3 mini  
Afl. 599.00

Also: Samsung S4, Samsung S3, Samsung Y, Duo, Advance, Ace, Ace plus etc.  
Accessories for: HTC Sensation XI, One X, Rhyme and Samsung S2, S3 and Note.  
Also: Iphone 5, Iphone 4, Samsung S3, Samsung Note, Blackberry torch, bold2, bold 3, 9790, curve 9380, curve 9320, 9330 and more.  
Hp Laptop 15.6" 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 900.00  
Hp Ink cartridges, Universal laptop adapters etc..  
iTunes gift cards \$ 10.00 and \$ 15.00 and Playstation Network cards.  
Sales, repair and accessories for all blackberry models and other celllulars.  
Unlock, reload, reset, upgrade, replace led keypad, speaker etc.



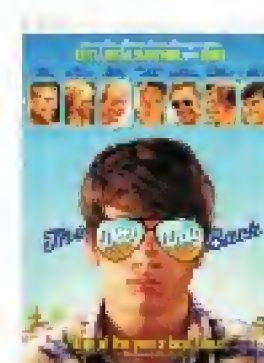
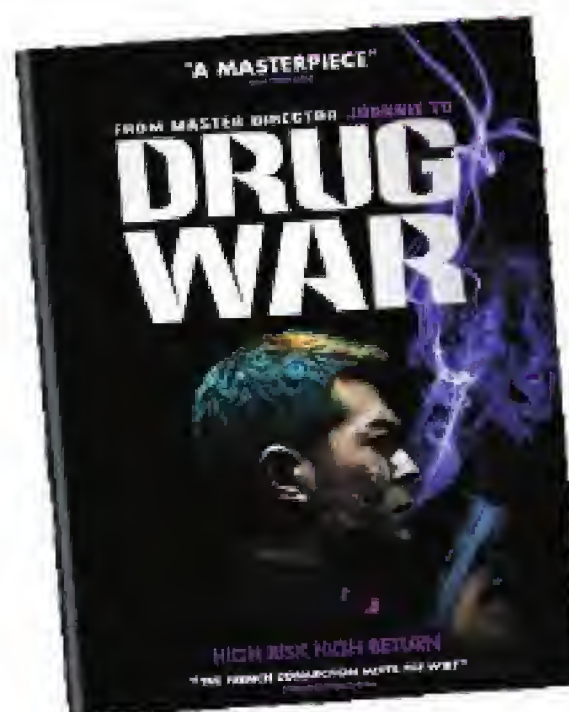
# MOVIEFEST!

Treat bo mes cu un bon pelicula di Video One!



DVD for Sale  
DVD Original  
Cuminsando na  
**5 Florin!**  
Probecha!

DVD  
**100%**  
ORIGINAL



**SPECIAL  
DI TUR DIA!**

**BAI CU  
6 DVD  
PAGA PA  
5 DVD!**



**videone**

Santa Cruz 585-0250 • Bubali 587-1699





# FIFA WORLD CUP™ TROPHY TOUR *by Coca-Cola®*

**WIN your ticket for FIFA World Cup Trophy event**

This is your chance to snap a picture with the Trophy in Aruba on the November 2nd

**Here is how you can participate:**

## - BUY & PARTICIPATE TO WIN



Cans

OR



20oz

OR



2 liters

Bring your receipt of purchase to Tropical Bottling Company at Balashi or Carry Out at LG Smith Blvd. Winners will be announced every two weeks.

## - SUPERMARKET VISITS: 12:00 PM - 4:00 PM

- o Samba challenge, show us your Samba moves and WIN
- o Kick and WIN, Shoot in our Coca-Cola Goal and WIN
- o You got Skills? Complete these soccer moves and WIN
- o Give It Back Campaign, Recycle your Coca-Cola and WIN

## - HAPPY HOUR: 2:00 PM - 3:00 PM

Buy two cases of Coca-Cola, Coke Zero or Diet Coke and WIN

### Locations

Ling & Sons, Oranjestad  
Food Center, San Nicolas  
Cheng's, Bubali  
Macro, San Nicolas  
Superfood, Bubali  
Mundo Nobo, St.Cruz  
Winter Garden, Poschikito  
Sing Fung , Oranjestad

### Date of visit

07 September  
14 September  
21 September  
28 September  
05 October  
12 October  
19 October  
26 October



*Coca-Cola®*





**Problema di oido?  
FEPO te'y pa yuda bo!**

Engelandstr. 15, Oranjestad  
e-mail: [fepo@setarnet.aw](mailto:fepo@setarnet.aw) web-site: [www.fepo.aw](http://www.fepo.aw)  
tel: 583-1016 / fax: 583-4726 / sms: 566-8093

## Gianluigi Buffon a eligi Juventus riba Barcelona

E keeper y capitan Gianluigi Buffon a revela cu solamente pa un conseho di su tata a firma cu Juventus despues di ricibi un oferta di Barcelona na 2001, ora e tabata hungador di Parma. "E berdad ta cumi ta gradici mi tata, paso den Juventus mi a logra satisfaccion unico. Mi ta spera hunga pa varios aña mas, mientras por sigui sorprendiendo, manera mi a hasi full mi carrera", Buffon a declara. Den e mesun entrevista, Buffon, homber record cu e seleccion italiano unda tin 137 wega hunga, a admiti sinti un gran angustia pa por a gana un Scudetto cu Parma, unda a hunga entre 1995 y 2001, ora a pasa pa Juventus despues. "Mi a yega Parma cu 17 aña y mi

a gana hopi, pero no por a gana e titulo cu e club nunca a gana. Porta nos tabata demasiado jong y inmadura pa haya e regularidad necesario pa bira campeon", Buffon a analisa. Riba e Liga italiano actual, comanda pa Roma cu puntahe ideal despues di 7 fecha, cu dos punto di ventaha riba Napoli y Juventus, keeper, di 35 aña a reconoce cu e team italiano ta sorprendiendo tur hende. El a papia riba e wega contra Real Madrid, e keeper a alerta cu aunke ta bisa cu ta pasando den un mal momento, cu e hungadornan cu nan tin por draai situacion di biaha. "Mi no ta desea esey, paso lo ta anti-deportivo, pero lo ta bon cu contra nos hunga cu poco motivacion. Un victoria contra Real Madrid lo duna nos gran auto-estima, tambe un caminda exitoso den Europa", Buffon a conclui.

**Sale  
Super Sale  
Clearance Sale  
Super wow Sale**

# Super Shopping

Ooststraat # 5 Tel : 5822818

Habri Non Stop 9:00 te 6:30

**Ariba tur paña di Muchanan**

**ARIBA TUR CORTINAS**

**Ariba Tur masts di Baño**

**Ariba hopi articulo di CAS /  
CUSHINA**

**Ariba tur SAPATU**

**Ariba tur paña di HENDE MUHER /HOMBER**

**Ariba tur CONFERTERS**

**Ariba tur Mats / Ta pijt**

**Ariba tur VASE /  
GIFTS**

**40%**

**Super Special paña -5-10 selected styles**

**Super Special Sapatu 10**

**20%**

**20% CUSINCHI Paña di cama Towels Car  
Accessories Maletas**

**10%**

**ariba tur Electronics / cabei falso / tur articulo di character  
Accessories / pressure cookers / calderos / fans / non stick pans**



Iker Casillas:

# “Si den tres luna e situacion no cambia mi lo pensa di sali di e team”

**IKER** Casillas, capitan di Real Madrid, a nenga di sali di e club despues di a comproba cu e yegada di e italiano Carlo Ancelotti a mantene e rol di suplente cu el a ricibi cu Jose Mourinho, pero a sigura ayera cu “si den tres luna e situacion keda mescos, lo pensa na sali di e team di su bida”. “Si den tres luna e situacion no cambia y hasi e mesun pregunta, e mihor contesta cumi tin ta bay”, Casillas a bisa den un acto. Casillas a laga un mensahe pa Mourinho, di cual e tabata tin un problema personal: “Mi ta convenci cu algun dia nos lo bolbe topa y nos lo bebe un coca cola na mesa”.

“E hungador ta pasa pa momento di cual ora no ta protagonista of no ta disfrutando di e deporte aki y ta pasa den su cabes pa tuma algun decision. Mi ta humano, futbolista, mi tin 9 luna sin hunga y tambe sa pasa cumi. Mi kier sigui aki, ta aki, sigui gana mas titulo cu Real Madrid pero lo yega un dia cu mi tin cu tuma un decision cu ta mihor pami”, el a declara. “Na dia di awe mi obhetivo ta bringa atrobe, lucha y manera mi a comenta antes hunga tur dia. Si mi no tabata tin e cla, na september mi lo a bisa e presidente cumi kier bay y cumi kier sali di aki si of si of pa Pasco”. Apesar na esey Casillas ta respeta Ancelotti su decision. “Ta decision cu e entrenador mester tuma. Nos ta 24 den e team. Nos tur tin derecho pa hunga”, el a indica durante un acto di Hyundai. Riba e comienso di temporada di e team blanco: “Nos tabata tin dos wega importante cu nos a logra gana, pero porta no tabata e manera mas husto. E dia di Elche y esun di Levante nos a sali victorioso den e ultimo rosea. Nos tabata tin e desgracia e temporada pasa na cuminsa mescos, lagando ocho punto den e prome cuatro fecha y tabata un problema. E cosnan lo bira mihor”. “Nos ta consciente cu no por riesga tanto den weganan. Nos ta hungando cu candela porta y e punto na final ta paga caro. La Liga di temporada pasa nos a perde den cuatro prome fecha. Nos mester ta consciente cu error di pasado pa no bolbe pasa den presente”, el a indica. E capitan ta kere cu mester tin pasenshi. “Mester duna e team tempo. Nos ta un team diferente di esun di temporada pasa, no solamente di e ambicion di compañero nan sino tambe den e cuerpo tecnico. Tur entrenador mester tin un tempo pa yega na e grupo mescos cu e hungadornan cu a bini nobo. Mi ta kere nos ta riba e bon caminda”. Den e team nobo ta e hungador Gareth Bale. “Ta ripara cu esaki ta Real Madrid y cu no tin nada di haber cu pasado. Nos ta papiando di un gran hungador y nos ta spera hopi di dje. E pasonan ta hopi bon, poco poco tin su protagonismo. Mi ta sigur cu lo yuda nos hopi”. Esun cu ya no tey ta Mesut Ozil: “Den e situacion manera cu el a bandona mi no ta bay dreña. Mi ta keda cu e hungador. E ta un hungador fantastico, a tuma e decision di cambia di aire y mi ta desea su persona tur suerte di mundo”. Riba e siguiente clasico contra Barcelona el a bisa: “Aki 10 dia nos ta bishita Camp Nou. Loke ta importa ta e wega cu nos tin siguiyente, Malaga y Juventus. E wega di Barcelona lo yega. Nos lo wak con nos ta yega. Den 10 dia por pasa tanto cos”.





Carlo Ancelotti:

# “Mas malo no por hunga”

E entrenador di Real Madrid, e italiano Carlo Ancelotti, a bisa cu poco poco e wega di e team lo bira mihor, ya cu no por hunga peor. “Por bisa cu den e siguiente wega, Malaga y Juventus na cas y Barcelona den Camp Nou, nos lo hasi mihor. Tambe paso no por hunga peor cu contra Levante y Elche”, e tecnico blanco a bisa den un entrevista publica den e corant italiano Corriere Della Sera. E entrenador a bisa cu desde su yegada na Real Madrid a purba cambia e wega, pero cu mester tempo. “Mi a trata di cambia algo, probechando mas

e posesion di bala, y e cambio ta tuma su tempo”, Ancelotti a bisa, cu a añadi: “T’e cu awon nos a hunga wega malo y nos problema a bira mas grandi paso Barcelona y Atletico Madrid semper a gana”. “Nos tin cu hunga mihor, e critica cu nos a ricibi tin rason”, e tecnico a reconoce. Riba e lesion di Gareth Bale, Ancelotti a kita e hero na e asunto ya comenta cu a probecha e pauze y ya ta den forma y lo bolbe hunga.

Riba e 100 miyon cu a paga pa e hungador, Ancelotti a lag’e cla: “Esaki ta e mercado. Y Madrid

a recauda hopi placa pa e benta di Higuain, Ozil y Callejon”. Ancelotti tambe a referi na e titularidad di e porteria madridista ya admiti cu erotacion di portero por ta straño pero na Madrid e situacion ta inusual. “Mi tin dos gran portero; un cu menos experiencia y e otro cu ta un simbolo di Real Madrid y di futbol spaño. Diego Lopez a cuminsa su preparacion prome cu Iker Casillas, asina mi ta cuminsa cu e y despues a dicidi duna Casillas e oportunidad di hunga den Champions League paso e ta hopi bon”, el a bisa. Tambe a nenga algun critica

relaciona cu su yiu ta e preparador fisico of cu a wordo contrata como nutricionista e guy di su yiu muher.

“Un entrenador kier den su team persona competente y di confiansa. Mi yiu tin competencia, mas ainda entusiasmo y mi ta confia den dje. En cuanto e nutricionista, ki culpa mi tin cu mi yiu muher ta sali cu n’e?”, el a bisa. Riba e siguiente wega di Champions League contra Juventus, Ancelotti no ta kere cu e team di Juventus a disminui e intensidad.

“Ta parse cu ta un team solido,

cu un wega bon defini”, Ancelotti a bisa, cu a papia riba e wega di Andrea Pirlo, “cu ta semper un garantia y lo ta pa hopi aña mas”. Riba e salida di Kaka, Ancelotti a splica cu e hungador tabata kier hunga mas. “E tempo ta pasa pa tur hende y e no tin e forza fisico di 10 aña pasa, pero ta sigui ta un referencia”, el a agrega. Riba su posibel regreso na Milan den un futuro, Ancelotti a bromea na bisa cu e y Adriano Galliani ta ta compaño di otro, pero cu lo wak despues di Real Madrid. Esey si, Ancelotti no a bisa cu lo bay retira.



## ULTIMO DIA PROME CU CAR SHOW WEEKEND Pasa Garage Centraal Aruba awe mes pa bo auto nobo!



Pasa Garage Centraal Aruba awe mes. Nos stock di auto ta limita, asina ta pasa cerca nos y probecha di e specials pa car show disponibel na e momento aki. E calidad bo merece, cu prijsnan special, ta mas cerca di bo.

Sabana Blanco z/n • Tel: 522 6200 • Sales: 522 6260  
www.garagecentraal.com

Garage **Centraal**  
Aruba





## Romario ta yama Joseph Blatter 'ladron'

E congresista y ex futbolista brasileño Romario a bolbe bay contra FIFA, na cataloga como ladron e presidente Joseph Blatter y yama "chantajista" e secretario general Jerome Valcke. E comentario di e ex delantero di seleccion di Brasil tabata diamars den un audiencia di comision di turismo y deporte. Diaranson a sigui su atake riba Valcke cu un comunicado publica riba su website, di cual ta indica cu e dirigente di FIFA no ta e mihor persona pa hasi negoshi cu

Brasil prome cu Mundial 2014. Romario tambe a critica e Confederacion Brasileño di Futbol, na yama esaki "corupto". "No por spera nada di FIFA, unda tin un chantajista yama Valcke y un ladron yama Blatter", Romario a bisa, na contesta riba e comentario di un colega cu a bisa cu e organisacion rector di futbol mundial mester sigura cu Mundial lo laga algo positivo pa Brasil. "Nan no ta representa futbol mundial y mucho menos futbol brasileño".

Romario a bisa cu su respon-

sabilidad como legislador ta protege e interes di Brasil y a sigura cu e hende mester sa mas riba e representante di FIFA cu ta negosha acuerdo di Mundial. "Autoridadnan brasileño no mester confia Valcke ora firma cualkier pacto relaciona cu Mundial", Romario a bisa.

"Mi ta wak cu desconfiansa su presencia na Brasil, negoshando cu placa di e pueblo brasileño. Boso mester ta trankilo cu semper mi lo vigila e placa publico cu ta gasta den Mundial".



## Rusia ya kier renoba Fabio Capello su contract

RUSIA ta hasiendo pura cu e renobacion di e italiano Fabio Capello como seleccionador nacional despues di logra diamars e clasificacion direct pa Mundial di Brasil como prome di e grupo F, segun Vitali Mutko, minister di deporte di Rusia a duna di conoce. "Misa cu e condicion di e contract nobo ta practicamente cla caba. Nos ta considera cu a cumpli cu e obligacion nan", Mutko a bisa. E minister a papia di e tecnico italiano pa dedica hopi tempo na desar-

oacion cu Capello ta un especialista di e nivel mas haltu, mientras e la manifesta cu e gusta traha na Rusia, cu e condicion pa eherce su trabou ta bon", el a bisa. Capello, cu a expresa su interes na train e seleccion di e pais aki r'e Mundial cu Rusia lo organisa na 2018, a bisa cu lo no papia di su renobacion r'e a clasifica e team nacional. Rusia a logra e pasashi pa Brasil na empata cu Azerbaijan (1-1), cual lo participa den e siguiente Mundial desde 2002.

Rusia a caba e fase di clasificacion como lider di Grupo F, dilanti di Portugal, cu 22 punto, despues di 7 victoria, un empate y dos derrota, 20 gol na favor y 5 den contra. Capello seleccionador ruso desde poco mas di un aña, a cumpli cu loke a priminti.





Awe diabierna

# Roma-Napoli e wega cu tur hende tabata spera

**ROMA-NAPOLI** ta yega diabierna den comienso di ocho fecha di campeonato italiano, di cual finalmente lo wak cara e dos team cu mas a briya den comienso di temporada. Un wega pa e liderazgo, ya cu Roma, ainda invicto, ta lidernan cu 21 punto, mientras cu Napoli ta di dos hunto cu Juventus cu 19. Un wega den veld pero lo tin

hopi atencion riba banki, riba e strategia di t'e cu awo mihor entrenadornan di e campeonato; e spaño Rafael Benitez y e frances Rudi Garcia. Prome cu e wega, Benitez, tecnico di Napoli a elogia su colega di Roma: "Garcia ta un entrenador hopi inteligente cu conoce bon ora e tabata den Liverpool y nos a enfrenta su Lille y ta semper

hopi dificil contra su team". E trascendencia di e wega a laga cla e portero romanista Morgan De Sanctis: "Ta yega den un momento importante di e temporada, aunke ta na comienso. Sigur lo ta un wega diferente na otro".

E wega prome poni pa diasabra tabata hala pa diabierna pa asina no coincidi cu un mani-

festacion den capital, y tabata considera tambe di maximo riesgo debi na e enemistad historico entre ambos fanatico. Den e veld, e tecnico frances por conta practicamente cu full su team cu excepcion di Federico Balzaretti y e lesionado Mattia Destro y a recupera e hulandes Kevin Strootman, e brasileño Maicon y tambe e mediocampista Miralem Pjanic. E delantero lo bolbe ta forma pa e temible tridente Alessandro Florenzi, Francesco Totti como escolta y e brasileño Gervinho. Formacion di gala tambe pa

Benitez, cu lo ripiti su formacion 4-2-3-1, cu Raul Albiol, e uruguayo Miguel Britos y e colombiano Pablo Armero, den sustitucion di su compatriota Juan Camilo Zúñiga. E pareha suizo Gokhan Inler y Valon Behrami lo defende e medio-campo avansa, forma pa Jose Maria Callejon, Marek Hamsik y Dries Mertens. Lo no falta e delantero argentino Gonzalo Higuain, cu a bolbe despues di e paro causa pa un problema muscular y porta a ricibi e aliento di su compatriota, Diego Maradona.



## Mats Hummels pa Barcelona

E central aleman Mats Hummels lo yega na final di e temporada aki na FC Barcelona y su traspaso lo tin un costo di 35 milyon euro, segun informacion publica pa e corant aleman Bild. Segun e corant, Hummels ya a ricibi e banda bon di su actual club, Borussia Dortmund. Bild ta sostente incluso cu Dortmund ya tin su

wowo riba e suizo Fabian Schar como sucesor di Hummels y cu lo paga p'e cerca di 5 milyon di euro. Hummels ta relaciona hopi tempo caba cu Barcelona y e propio hungador a bisa cu ta trata di un di e poco clubnan den mundo pa cual lo laga Dortmund.





Ady Thijsen:

# Dialogo social no ta e solucion

Segun Ady Thijsen, parlamentario di MEP, awor ta e dialogo social tin cu bay carga loke ta pasa na Aruba. Prome Minister di Aruba kier pa gremionan bisa kico mester haci pa yuda Aruba, pero Ady Thijsen ta kere cu esaki ta e caminda robes. Ady Thijsen ta papia di kiezersbedrog paso segun e, AVP a priminti pueblo yen di cos cu awor dificilmente por cumpli cu nan.

A tene un dialogo social y awor 4 aña despues e situacion a empeora y instancianan financiero internacional y local ta bati alarma paso cos ta malo. Thijsen no ta comprende con kier bin cu dialogo social mirando e resultado di e prome dialogonan social. Situacion den pueblo ta demostra cu e dia-

logo social no a resulta y e caminda cu kier tuma a wor ta esun robes. Thi-

jsen ta pidi e gremionan sindical y comercial pa para keto un rato y buscamas informacion prome cu nan participa na e dialogonan aki.

Gobierno ta pa-

pia di tres pilar economico pero den practica ta un so ta funciona pero ta tambaleando. E di dos pilar no tey mas y e di tres no ta existi ainda cual ta e Europe Meets America. Tin e desaroyo di nos pais cu ta den mal caminda pero den Reino tambe tin crisis. St Maarten, Corsow, tur

ta den situacion malo sin e desaroyo spera. Aruba ta apunto di yega un situacion unda cu Hulanda mester cay aden. Mike Eman no por duna Hulanda e garantia mas cu el a firma p'e y awor hendenan mester cuminsa realisa esaki tambe.



## Tene cuenta cu ultimo dia pa haci peticion pa bende klapchi

Relaciona cu benta di klapchi durante e temporada di fin di aña, Cuerpo Policial Aruba ta informa bendedonan di klapchi cu ultimo dia pa haci peticion pa permiso pa benta di klapchi lo ta diahierna 15 di november 2013. Lo no procesa peticionnan cu drenta despues di e fecha ey, defacto lo no acepta peticion mes despues di esey. Ta pidi tur hende pa por favor tene bon cuenta

cu esaki pa despues bo no haya bo cu sorpresa desagradabel of perdida financiero. Cuerpo Policial Aruba ta existi desde aña 1986 y ta conta awendia cu mas o menos 600 Polis trahando incansablemente pa brinda seguridad na nos

pueblo. Ta trata aki di 375 hende homber, 104 hende muhe y 120 empleado administrativo, trahando den 4 distrito, cu Warda nan di Polis situa na Oranjestad, San Nicolas, Noord y Santa Cruz. Pa mas informacion por subi e website [www.kparuba.com](http://www.kparuba.com).



## Museo Historico ta buscando Agente Special



Den cuadro di un mision special venidero, Museo Historico kier haci un yamada na hobennan di Aruba pa forma parti di e evento historico aki. Bo ta un hoben entre 10 y 15 aña di edad y tin e siguiente talentonan? Por busca, busca y keda busca te ora bo yega na e berdad di un storia? Tin habilidad di acerca hende pa haci pregunta necesario pa bo investigacion? Ta papia facil y ta gusta papia? No tin problema pa papia dilanti camara of para modelo pa potrer? Por confia bo cu informacion

valioso cu mester wordo divulgado dentro di poco? Ta tuma bo trabou como Agente Special na serio y ta dedica na dje? Aplica AWE mes pa wak si bo ta wordo selecciona como Agente Special pa nos siguiente mision. Por aplica via e-mail: [XPO1880@gmail.com](mailto:XPO1880@gmail.com). Of por yama na base di mision, Museo Historico den Fort Zoutman, riba number 5885199. Tin luga pa 30 Agente so! No perde e chens aki pa presenta "Mission Accomplished" na Aruba completo.



# E programa di Pumpfit ta yuda hende kima vet den minimo di tempo

Cada siman e programa na television, Subway Fight4Fit ta duna diferente programa di fitness e oportunidad pa train e 30 participantenan cu ta competitiendo p'e premio di Afl. 10.000 dor di baha e mas hopi percentage di vet.

Un di e programaman aki cu a haya hopi atencion y reaccionnan positivo t'e training program yama PUMPFIT, dican e trainers Rene Wild y Rodney Pieterella a train e Fight4Fit participantenan diadomingo pasa den e gymzaal di Colegio Arubano.

Segun Tai Foo Lee, Subway's Operations and Marketing Manager y organizador di e Subway Fight4Fit Challenge, e training di Pumpfit tabata sumamente fantastico y esun cu a recibí mas hopi cumplimento. "Mi a haya hopi feedback di e participantenan bisando cu e

training aki tabata esun mas intensivo y por a mira mas resultado fisico. Na mesun momento e no ta un training difícil pa haci, tur hende por haci'e, pasobra e ehercicionan ta hopi duideliki y e trainernan ta comunica hopi bon cu e grupo. Mi mes ta loco pa sign up" Tai Foo a comenta.

Joanne Dirks, kende tambe ta un di e organisadornan di Subway Fight4Fit, ya caba ta train cu Pumpfit.

"Locual mi gusta masha hopi mes di e training aki ta cu bo ta haci'e den un grupo di hende, asina bo por motiva otro. Dor cu mi ta bay e trainingnan mainta tempran 5:00 mi tin mas energia y mi ta mas activo den e resto di e dia.

Mi a haci Pumpfit tres biaha pa siman, y tur e tres dianan ey e training ta diferente. Dialuna nos ta cuminsa suave, e ta bira mas intensivo pa diarazon y

diabierna nan ta laga nos kima ya caba tur e calorinan p'e weekend", Joanne Dirks a bisa.

E trainernan di Pumpfit, Rene Wild y Rodney Pieterella, kier a brinda Aruba un programa conoci mundialmente pa ta un di e maneranan mas liher pa baha peso y get in shape. E training ta ensena group fitness basa riba peso



usando resistencia cu enfoca riba low weight loads y high repetition movements. E tipo di training aki ta laga bo curpa kima vet, gana forza, y produci lean body muscle conditioning. Diadomingo dia 20 di october a wor pa 5:00 di atardi Pumpfit tin un Free Workshop incluyendo un Nutricional mealplan di Rene Wild, un Detox & Massage session di Giovanna Fijn y Technique Training di Rodney Pieterella pa miembro y no

miembro.

Pa mas informacion tocante Pumpfit y e Workshop pa diadomingo awor por mira riba e Facebook di Pumpfit <https://www.facebook.com/pumpfitrr> of tuma contacto cu Sharleen Pieterella-Tromp na 733-0377 Subway Fight4Fit, e programa di Subway y Tera Group ta air tur diamars y diahuebs na ATV Canal 15 pa 8:30 pm.

Cu honda pena nos ta participa fayecimento cristianamente di

**Sr. Hilario "Lala" of "Lai" Thiel**

Tata di nos colega Romaldo (Rochi) Thiel

Acto di entierro lo tuma luga diasabra, 19 october 2013 for di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home y despues lo sali pa santana central na Sabana Basora.

Na nomber di Gerencia y Personal di N.V. ELMAR nos ta manda nos palabranan di profundo condolencia na nos colega Rochi, rumannan y demas famia.

Nos ta desea nan hopi forza den e dianan difícil aki y cu

Hilario sosega na paz.



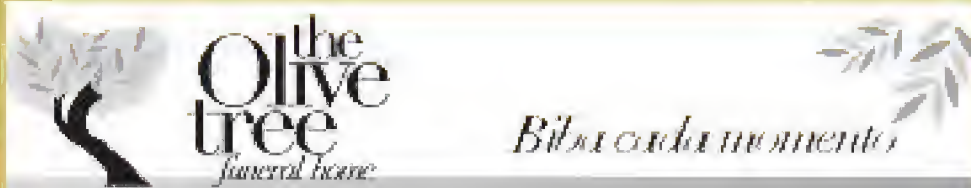
Eddy Briesen:

## Turismo ta den mal caminda

Parlamentario Eddy Briesen ta premira un situacion malo den turismo di nos pais. E balanced budget di nos pais no ta balancea ya cu nos gobierno no sa kico ta un finansa publico balansa. Segun Briesen, e ministernan ta blo keha di e cantidad di trabou y e cordinadornan ta para na banda y apoya nan ministernan. E gobierno no sa con pa anda cu

e fondonan publico. Si mira banda di caminda, e TEPF ta wordo uza pa core campaña. Hendenan cu ta traha canto di caminda a haya contractnan nobo atrobe. E gobierno aki ta mantene hende na trabou y ta parti tereno pa loco. Segun Eddy Briesen, e gobierno aki tin lasonan cu criminalnan pero nada ta wordo haci al respecto.





"Cerca Dios so mi alma ta na paz, ta di dj'E  
mi salvacion ta bini."  
Salmo 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta  
participa fayecimento di:

Juan Jose Henriquez  
27 Mei 1932 – 15 Oktober 2013  
Vdo di †Sira Henriquez-Guarecuco



Na number di su:

Yiunan: George "Joy" y Jacqueline Henriquez Bermudez y  
famia

Maria Henriquez y Eddie y famia  
Angelica y Joël Boye y famia  
Iraida Henriquez y famia  
Ludwina y Edgar Henriquez Rojas y famia  
Jolanda Henriquez y Carlos Quandt y famia  
Tommy y Jeany Henriquez Maduro y famia  
Alicio Henriquez y Saida y famia  
Mario Henriquez y famia  
Marcos Henriquez  
Judith Henriquez  
Veronica Henriquez

John Henriquez y Angele y famia

Tur su nieto, nietanan, bisanieto y bisanietanan stima

Rumannan: Veneranda y Rudy Thomas y famia  
Simeon y Milda Henriquez y famia  
Cecilia Henriquez y famia na Hulanda

Cuñanan: Carmen Andrea Faneyte y famia  
Manuela Brito  
Linda y Daniel de Lange y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y comper-  
nan, ihanan

Ex-suegros: Chio, Luigi, Miriam, Ryangela y Magna

Bisiñanan, amigo(a)nan y conocirnan  
Famianan na Hulanda, Boneiro y Venezuela y demas famia

Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di  
entierro cual ta tuma lugar Diabierna 18 di Oktober pa 11'or  
di mainta saliendo for di The Olive Tree Funeral Home pa  
santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal  
di Jose lo ta reposa for di 9'or di mainta den The Olive Tree  
Funeral Home na Cumana.

Adres pa condolencia: Goletstraat 8, Diahuebs 17 Oktober  
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi  
bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador. Mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde eta ponemi sosega  
E ta hibami na awa trankil,  
Pami bolbe haña forsa"

A fayese cristianamente:



**Jacobo de Mey**  
Mihor conoci como "Cobito"  
\*23-08-1943 †17-10-2013

Na number di su:

Esposa:

Filomena de Mey-Kelly

Su yiunan:

Janine de Mey & yui  
Jozef (Joselito) & Sandra de  
Mey-Herrera & famia  
Marisela de Mey & Karl Vrolijk  
& famia  
Jacobo (Alvino) de Mey

Niëto & Niëtanan:

Julian, André, Karl, Natalia,  
Natasha, Elizabeth, Jozef

Su rumannan:

†Juan de Mey  
Anna Maria &  
Franklin Ridderstaat-de Mey  
Annie & Alex Maduro-de Mey  
y famia  
Benito & Eva de Mey-Sneek y  
famia  
†Petra de Mey y famia

Swa y cuñanan:

Barbara Conradus-Kelly &  
famia  
Maria Kelly  
Simon Kelly & famia

Subrinanan: Milandra Maduro, Mary Ann Bodak,  
Lisha Martinus, Petrina Solano y Evelina de Mey

Su primo y primanan, sobrino y sobrinanan, ihanan,  
comer y compernan, bisiñanan, conocirnan y ex  
coleganan di Aruba Grand,

Demas famia: de Mey, Boekhoudt, Kelly, Herrera, Vrolijk,  
Ridderstaat, Maduro, Sneek, Kwidama, Croes, Brema,  
Feliciana, Semeleer, Figaroa, Conradus, Geerman, Lacle,  
Bodak, Martinus, Solano, Yanes

Acto di entierro lo tuma lugar diasabra 19 di october  
2013 na Misa Santa Filomena na Paradera di 9'or pa  
11'or di mainta despues lo sali pa Santana di Paradera

Dispensa nos si pa motibo di nos tristesa of dolor di nos  
perdida nos por a lubida un famia.

Despues di entierro nos no ta ricibi bishita di condolen-  
cia na cas.

## Servicio pa Comunidad



### Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141

Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234

Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

### Botica na warda

**Pabou di Brug:** Oduber N.V

**Pariba di Brug:** 4 Centro Medico

### Dokter na warda

**Pabou di Brug:**

Dr. -

**Pariba di Brug:**

Dr. -

### Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

### Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

### Cas Editorial



**The Media Group**

Magrietstraat #3

Oranjestad, Aruba

Tel: 583-1400 fax: 583-1444

### Orario oficina:

Dialuna pa diabierna  
8am – 5pm

### Cuenta di banco:

CMB #22982600

### E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com

Aviso: aviso@awemainta.com

**Abonament:** Afl 25,- pa luna

### Director:

Victor "Toko" Winklaar

Victor R. Winklaar



# Pronostico di tempo pa Aruba

Valido te diabierna atardi 5:00 pm 18 di october 2013

Compila: diahuebs 17 di october 2013 17:00 (21:00 UTC) Tempo: Parcialmente nubia cu chens pa awasero local. Temperatura maximo 33 grado Celsius y temperatura minimo 28 grado Celsius. Solo ta sali 06:30 am y ta baha 06:20 pm. Biento: Modera di direccion oost cu averahe di 10 nudo y biento maximo di 20 nudo. Noticia adicional: Awe merdia 12:00 ora local banda di e hotel area, tempo tabata activo y lamper cu strena a wordo observa. Tempo a drecha despues.



atmosfera ta decora nos shelo de bes en cuando cu nubianan di nivelnan mas halto. Riba nivelnan mediano aire humedo ta bin fe direccion zuidwest.

Riba nivelnan abou aire ta relativamente seco. Biento lo ta modera debi na un area di presion abou riba lama Atlantico. Condicion di lama: Coriente di lama lo ta di direccion oost cu olanan di 3 te 5 pia. Tempo tropical: Nada di importancia. Prospecto di tempo pa e resto di siman: Tempo lo keda humedo y shelo lo ta parcialmente nubia. Biento lo keda modera. Temperatura lo fluctua rond di normal. Registracion di temperatura (Celsius) y awasero (mm) den ultimo 24 ora: Airport max 33 / min 28 / 0.00 Hadicurari max 32 / min 28 / 0.00 E proximo boletin lo wordo publica diabierna 18 di october 2013 17:00 (21:00 UTC)

## Resultado di Loteria

<b>CATONCHI</b> 2:30 9:00 2766 XXXX 9044 4969		<b>ZODIAC</b> 2:30 8949 Piscis 9:00 xxx Virgo	
<b>LOTTO DI DIA</b> XXXX		<b>BIG 4</b> 2:30 5165 9:00 XXXX	
<b>DIARIO</b> XXXX		<b>SUPER FOUR</b> XXXX	

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 16 October 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis, Cheque en Over Boeking en	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.70	1.72	1.74
Engelse Pond Sterling	2.82	2.87	2.93
Zwitserse Frank per CHF. 100	197.10	197.82	198.62
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chg./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	180.65	182.30	184.13
Euro per XEU. 100	239.93	242.12	244.55



Provision di Divisa 1.3%  
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**

**Labco** **24 Hours Services!**  
**MEDICAL / HOME HEALTHCARE**  
 RENTAL/SALE of Medical & Home-Healthcare  
 \* Wheelchairs \* Oxygen Concentrators/Cylinders  
 \* Beds \* Difficulty Walking  
 \* Walkers \* Rent a portable electro scooter  
 \* Bathchair (Fits in all cars, trucks, 41lbs).  
 \* Commodes  
 \* Crutches / Canes  
**Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota**  
**Horoschoop**

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr  
Bo ta haña un motibu, un direccion nobo den bo bida. Algu cu no ta hasi sentido den bo bida ta revelá pa bo como un bunita realidat.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei  
Disfrutá di bida, rondonábu di cos i personanan bunita, positivo i alegre. Cologá flornan den bo cas i perfumá bo ambiente cu aroma di vanilla.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun  
E dianan aki bo tin un ola di bon suerte i di éxitonan. Probechá al máximo tur e benefisionan cu awor ta tocábo.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul  
Ta surgi bon cambianan, especialmente riba tereno sentimental. Bo ta bai en buska di balornan humano berdadero.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug  
Tuma decisionnan importante cu ta hasibo awor hopi mas fácil cu ántes. Bo ta sinti pa disfrutá di bo experensianan, di cual bo a enriquesé den área di negoshi i finansa.

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep  
Algu cu no ta sirbi, cu ta stroba, a caba di alehá di bo i ta habri bo curason pa un hende ku si por balará i respetá bo como bo ta meresé.

**Libra** 21 Sep - 20 Okt  
Apénas a transcurí e promé dianan i ainda bo ta puntra si lo ta un aña desisivo den bo bida ku bo encuanto bo logronan profeshonal i personal.

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov  
Algu cu bo ta sperando riba dje desde hopi tempu, ta realisá. Bo por bisa awor ku loke bo a pidi cu fe, bo a cuminsá haña.

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec  
Ta bon momento pa bo organisá den tur e sentido di palabra. E banda sensitivo di bo ta fortalecé i ya nada no ta bolbe probechá di bo.

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan  
Bo concepto i ideanan riba bida ta cambia. Ser un mihó ser humano, superá cada día mas ta loke mas bo ta deseá na e momentunan aki.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb  
A yega bo momento di hasi, di realisá bo idea, plan i proyectonan. Continúa den direkshon stabil. No mira patras, basta ya di lamentá.

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar  
Bo espíritu ta fortalecé manera nunca ántes. Speransa, soñonan nobo den qual bo mester tene fe, pasobra solamente asina bo por logra hasi nan realidad.





De Heer is mijn herder, het ontbreekt mij aan niets.  
Hij laat mij rusten in groene weiden en voert mij naar vredig water,  
hij geeft mij nieuwe kracht en leidt mij langs veilige paden tot eer van zijn naam.  
Psalm 23 vers 1-3

Vredig heengegaan is onze Lieve Moeder, Oma en Tante

### Albertina Henriette Victoria Cairo

Beter bekend als Oma Be, Tante Be, Vrouw Be, Miss Tina & Mevrouw  
28 Juni 1916 – 11 Oktober 2013

Namens haar:

zonen: Rudy & Inge Milan  
Johnny Milan & Alice Noguera

Kleinkinderen: Michael Milan  
Kimberly Milan & Teddy Andrew  
Joey Milan

Achterkleinkinderen: Keenen, Sian en Tais

Alle nichten en neven Cairo en Milan

Trouwe huisgenoten: Audrey, Urmy, Annie, Celia, Kamlah, Osiris, Ortencia & Altagracia

De lieve, behulpzame verzorgingspersoneel van Huize Maris Stella

En names families: Cairo, Milan, Heerius, Noguera, Croes, Johnson, Isselt, Thermen, Labad, Bennett, Abath, Zwitter, Sno, Abendanon, Venetiaan, Lo-Fo-Sang, Grootfaam, Nassy, Berkeveld, Biervliet, Offringa, Baarh, Boosman, Andrew, Deetman, Held, Van Samson, Valois-Smit, Smit, Beeldsnijder, Park, Edwards, Comvalius, Pinas, Warning, Bosnie, Tevreden, Herts, Heinze, Marlin, Halley, Robles De Medina, Reemnet, Mohamed, Perotte, Schwengle, Maasdamme, Macknak, Starke, Bisliip, Bisslik, Arends, Daal, Orman, Sint Jago, Camacho, Maduro, Morris, Busby, Cordero, Richardson, Gibbs, Schouten, Lattig, Bruyning, Kuiperdaal, Van Varseveldt, Warren, Van Vuurden, Zandwijken, Schroder, Rigter, Van Klinken, Polanen, Lank, Rodgers, Mers & Peroti

Onze verontschuldigen als wij in ons verdriet iemand vergeten zijn.

Gelegenheid om afscheid te nemen en de familie te condoleren op vrijdag 18 oktober 2013 van 19:00 tot 21:00 uur bij de the Olive Tree Funeral Home – San Nicolas (Bernhardstraat 134/136). De begrafenis vindt plaats op zaterdag 19 oktober 2013 van 10:00 tot 11:00 gelegenheid om afscheid te nemen, gevolgd met een afscheidsdienst bij the Olive Tree Funeral Home – San Nicolas.

Waarna de begrafenis zal plaatsvinden op de het algemene begraafplaats te Sabana Basora  
A.U.B. geen rouwkledij, fleurige kleding, Oma was een vrolijke vrouw en hield van dansen.  
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



"The lord is my shepherd; I shall not be in want.  
He makes me lie down in green pastures  
He leads me beside quiet waters. He restores my soul. He guides me in paths of righteousness for his name's sake"  
Ps.23:1-3

We hereby announce the passing of our beloved mother, grandmother, sister, aunt and friend:

Mrs. Aleida Rumnit-Philips

Left to mourn her loss are her:

Husband: †Fernando Alexander Rumnit

Children: ✕Lisa van den Berg, ✕Gianna Rumnit  
✕Brian Rumnit & Angy Rumnit  
✕Gioanna Rumnit  
✕Gigliolla Rumnit

Grandchildren: ✕Siobhán Rumnit  
✕Jacob Rumnit

Sisters: Bianca Philips and family Petra  
Feliz and family  
Vivien Philips and family  
Sandra de Freitas  
Wanda Philips and family †  
Shirley Lopez and family

Brothers: Michael de Freitas and family  
Jerry de Freitas and family  
Kenny de Freitas and family

Like sons: Roland van Leeuwen  
Şenol Soylu

In Laws: †Louis Rumnit and family  
†Guillermo Rumnit and family  
Miguel Rumnit and family  
Roseann Rumnit and family  
†Alfonso Rumnit and family

Close friends: Norma, Mirna, Pearl, Ida, Lucy, Angel, Randy, Yolanda & Nelson, Juan van den Berg, John Kling & family, Marcela Garcia - de Freitas, family Bal, Ed Visser & family, Marco & Angelique Vroegop, Freek Taal & family, Rob & Belinda Boot & Henson family, Glenda.

Family: Rumnit, Philips, van den Berg, Gomez, Ozuna, Quant, Etienne, Augustin, Rombly, Arrindell, Kling, Moreta, Garcia, Heiliger, de Freitas, Nadall, Levestone, other family members in Aruba, St. Maarten, Holland, Colombia, Santo Domingo, USA, Curaçao  
The funeral will take place on Saturday October 19 at 11'clock in the morning leaving the Sta. Theresita Church to the Central cemetery in Sabana Basora. The late Aleida Rumnit-Philips will be laid out from 9 o'clock in the morning in the Sta. Theresita Church in San Nicolas.

Condolence adress: The Olive tree funeral home  
in San Nicolas  
Thursday October 17 from 7-9 pm

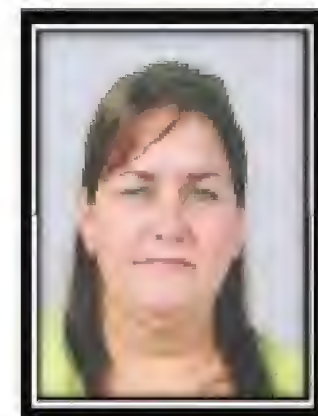
After the funeral please no condolences at home

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



"Laga tur locual ta sperami ta bunita,  
Laga cu tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita,  
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita,  
Laga tur locual cu mi ta laga atras keda bunita,  
y laga esakinan termina den tur bunitesa."  
Cado Weaver

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece cristianamente:



**Leoncita Damiana Maduro Geerman**  
cariñosamente yama: "Cita"  
\*26-10-1958 †17-10-2013

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.



### Gradicimento y invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion y a duna nos sosten durante fayecimento y entierro di nos defunto stima:



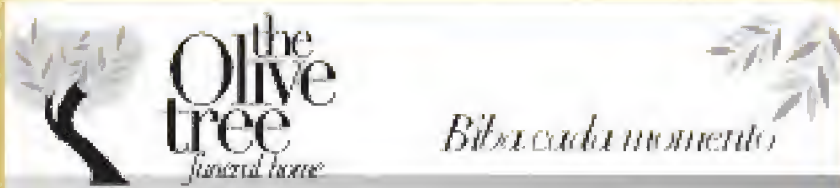
**Carlos Domingo Ridderstap**

Gradicimento ta bay especialmente na tur su famia, amigo y amiganan, conocinan, bisinanan y na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, mensahe y yamadanan. Na tur cu tabata presente na e momentonan dificil.

Danki for di profundo di nos curason.  
Nos ta invita pa compana nos na un santo sacrificio di misa cu lo tuma lugar diasabra 19 y diamars 22 di october 2013 pa 7'or di anochi na misa Santa Filomena na Paradera.







" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "  
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso dolor na nos curazon, pero agradecido pa tur locual  
e a haci y significa na nos nos ta anuncia fayecimento cristian di:

### Damaso Boekhoudt

"Dama"  
11 december 1941 - 15 october 2013

Na nomber di su:

esposa: Cathalina Boekhoudt-Croeze

yiunan: Manuel Ismael y Yolanda Boekhoudt  
Maria Laureen y Marlon Vrolijk  
Dario Efraim y Martha Boekhoudt  
Esdras Anthony y Julianne Boekhoudt  
Dwight boekhoudt

ruman: Maria Boekhoudt

suegra: Sra.Vda. Dominica Croeze-Kock

nietanan: Cindee y Hubert  
Jozanne y Rowney Hoek na Hulanda  
Nadine y Angelo  
Magda  
Jaritza

nietonan: Jozef  
Sebastian

bisanieta: Cileen

manera ruman: Rudy Maduro y Sofia  
Trina y Joe

dokter di cas: Dr. Britt-Croes

broeder: Andre Kolman

swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y  
compernan, ihanan

ex-coleganan di D.O.W., amiga y amigonan di "Cas Marie",  
rumannan di "Blue Army"

famia: Boekhoudt, Croeze, Navas, Vrolijk, Wever, Hoek, Bolivar,  
Padilla, Maduro, Dubero,  
Diaz, Donato, Caster, Thijzen, Jackson, Borgas, Thiel,  
Croes, Geerman, Solognier,  
Falconi, Bretten, van Dinter, Erasmus, Kelly, Feliciano,  
Bremer, de Mey, Lacle,  
Hoevertsz

y demas famia ta invita tur amigo, bisiaña y conoci pa asisti na e  
acto di entierro cual ta tuma lugar diabierna 18 october 2013 pa  
3'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa  
santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di  
1'or di merdia na the Olive Tree Funeral Home na Cumana.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home - Cumana  
Diahuebs 17 october 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Koningin Wilhelmina  
Kankerfonds" y/of "Cas Marie" lo ta altamente aprecia. Lo tin un  
box disponibel na the Olive Tree Funeral Home pa e  
bunita gesto aki.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di  
condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia  
den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi ta halsa mi bista na seronan:  
"Di unda mi yudansa lo bini?  
Mi yudansa ta bini di Señor  
cu a traha cielo y tera!"  
Salmo 121

A fayese cristianamente:

### Sr. Hilario Thiel

carñosamente yama: "Lala" of "Lai"  
\*06-03-1932 +14-10-2013



Na nomber di su:

Esposa: Eulogia (Yoyo) Thiel van der Biezen

Su yiunan: Fererio (Fe) Thiel  
Romaldo (Rochi) Thiel

Yiu di criansa: Fedeline Thiel

Mescos cu yiu: Benito Giel y esposa

Nietonan: Romario Thiel  
David Thiel

Mescos cu nieto: Norben Giel

Su rumannan: Sra. vda. Maria Caster y famia  
Alfredo y Marcolina Thiel y famia  
Sra. Florita Thiel y famia  
Sra. Alejandrina y Nai Gomez y famia  
Sra. vda. Clarita Thiel y famia

Swa y cuñanan: Sra. vda. Damasa Lacle y famia  
Sr. Marcelo van der Biezen y famia  
Sra. Maria y Luis Kock  
Sra. Mena y Juan van der Biezen y famia  
Sr. Epifanio (Pief) van der Biezen y famia  
Sr. Godfried (Chito) y Bea van der Biezen y  
famia  
Sra. vda. Teresita van der Biezen-Winterdal

Su ihanan: Felepito Caster y famia  
Jani Lacle y famia  
Mario Thiel y famia

Dokter di cas: Dokter Vis

Zusternan: Arelys y Diana

Su primo y primanan, sobrino y sobrinanan, comer y comper-  
nan, ex coleganan di landsradio Dienst, Setar y Renaissance  
Hotel

Demas famia: Thiel, van der Biezen, Donata, Jansen, Caster,  
Geerman, Werleman, Koolman, Kock, Croes, Peña, Lacle,  
Maduro, Frans, Winterdal, Gomez y Webb

Acto di entierro lo tuma lugar diasabra 19 di october 2013 na  
Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi despues lo sali pa  
Santana central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 18 di  
october 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Como gradicimento na "Wilhelmina kankerfonds" lo tin un box  
disponibel pa haci donacion.

Dispensa nos si pa un motibo di nos tristesa of dolor di nos  
perdida nos por a lubida un famia.  
Despues di entierro nos no ta ricibi bishita di  
condolencia na cas.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

Cu hopi alegria nos a spere  
E mesun dia nos a perde  
Nos no a logra keda cu ne  
Pero un bunita nomber nos a dune

### LEAH SOPHIA NICOLAAS

15 oktober 2013

Na nomber di su:

Mayoman: Giovanni y Shak-Yan  
Nicolaas-Laclé

Rumannan: Zidaeny  
Edelysse  
Nathan

Wela y welonan: Henry y Enid Laclé-Croes  
Benedicto (Boy) y Maria  
Magdalena (Lena) Nicolaas-  
Dirksz

Bisa welanan: Macaria (Chichi) Croes-  
Krosendijk  
Modesta (Deta) Laclé-Maduro  
Marcos Dirksz

Bisa welo: Tanta y omonan: Germain Laclé y yui  
Geryenne Laclé  
Kristi Ras  
Remy Faneyte y Mayla Kock y  
juinan  
Nathaly y Errol de Freitas-  
Nicolaas  
Raquel Nicolaas, Edmund  
Sawney y jui  
Alton Nicolaas y Stephanie  
Kock  
Aleydis, Shalexis Solognier y  
juinan

Tanta y Omonan grandi, prima y primonan y demas  
famia, amigo y concocinan.

Leah Sophia a worde dera den círculo familiar.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

GRADICIMENTO  
Casa y yiunan di defunto:



### DEBORA KOCK-DIRKSZ

ta gradici tur famia, rumannan spiritual, amigo- y  
conocinan cu a compaña nan na ora di morto y entierro  
di Debora. Boso atencion y yudansa practico tabata un  
gran consuelo pa nos.



## PwChunto cu Universidad di Aruba ta introduci "Leadership Academy"



PriceWaterhouseCoopers recientemente a anuncia e "PwC Leadership Academy 2014" oficialmente. For di basta aña caba PwC tin e concepto di 'leadership master class' caminda tabata atrae oradornan di afo y semper e programanan tabata bon atendi.

Ruben Goedhoop ta na cabes di PwC Leadership Academy. El a enfatisa cu dor di e entusiasmo asina grandi pa cu e topico di liderazgo y pa un desaroyo mas

sostenibel pa lidernan den nos comunidad, a opta pa bin cu e idea di un leadership academy. Na lugar di organisa un evento so un biaha pa aña, awor ta bay bira algo mas structura pa henter un aña, cu varios momento di contacto pa brainstorm y elabora riba e topico di liderazgo.

A discuti tur esaki a internamente y asina a dicidi pa cuminsa cu un academia di liderazgo cu ta trata e topico di liderazgo

for di diferente angulo. P.e. for di un punto di bista practico atravez di workshops, e lidernan mester por comunica cu otro, elabora, intercambia idean y experiencia entre nan mes. Otro angulo t'e 'coaching one on one' cual ta un intercambio individual cu e lidernan. E parti teoretico tambe ta importante den esaki caminda e miembro nan di e academia lo haya sosten for di un coleccion di "Leadership Literature" online. "Si bo pone tur e ingredientenan aki, workshops, coaching y leadership literature hunto y ripiti'e cada kwartaal di henter e aña, incluyendo e master class cu ainda keto bay tey, bo ta haya bo mes den un leadership acad-

emy", asina Ruben Goedhoop di PwC Aruba a splica.

Durante e proceso di brainstorm tabatin contacto cu Universidad di Aruba cual tambe tabata bezig cu e topico di leadership. E ora a opta pa uni forsa y complementa otro. A reuni varios biaha cu Universidad di Aruba y a yega na un acuerdo p'asina e participantenan haya un certificado di PwC y Universidad di Aruba.

"Hunto cu Universidad di Aruba nos ta hopi entusiasmo p'e academia tuma lugar. E lo start na januari 2014 caba," Goedhoop a manifesta. E "PwC Leadership Academy" ta dirigi mas tanto pa e profesionalnan trahando den diferente tereno. Ta referi aki na e.o. supervisor, manager y ehecutivonan.

"Aunke ta den cooperacion cu Universidad di Aruba, e no ta un training, tampoco un college. E ta algo practico, pragmatico cu por wordo implementa di biaha den bo area di trabao," asina Ruben Goedhoop, Director di PwC Advisory a duna di conoce. Cu esaki, Universidad di Aruba lo traha na yuda "crea un comunidad nobo di liderazgo na Aruba," Rector di Universidad di Aruba, mr. Glenn Thode a expresa.

El a splica cu e programa di PwC

ta duna Universidad di Aruba e oportunidad pa tin un acercamento cu un grupo diferente di interes cu nan no conoce ainda, cual no t'e estudiante manera nan tin awor, pero ta personanan cu ta of den un posicion di liderazgo of hopi cerca di un posicion di liderazgo, tanto di sector priva, como di sector publico.

Thode a splica cu Universidad di Aruba tin como meta nacional pa yuda cu desaroyo y engrandece conocimiento na Aruba y cu e Leadership Academy lo inicia hunto cu PwC un bon proceso.

"Temponan a cambia y e forma cu nos liderazgo a wordo forma den pasado no ta completamente mas den "tune" cu e necesidadnan mas moderno y cu e challengenan cu nos ta yegando den futuro na dje. Esaki ta rekeri cu tin un desaroyo mas permanente, mas duradero y mas consistente den liderazgo na Aruba, Glenn Thode a subraya.

Esnan interesa por cuminsa registra nan mes entrante dia 17 di october 2013 na oficina di PwC Aruba situa den Miramar Building riba L.G. Smith Boulevard dilanti di Wilhelmina Park of por yama Shelby Maduro na 522-1647.







# Hot WHEELS & DEALS

DIABIERNA 18 DI OKTOBER 2013 • UN PUBLICACION DI CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V. EN CONECCION CU "DIA NACIONAL DI APROBACION"

EHEMPLAR  
**GRATIS**

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V. TA PROCLAMA

# DIA NACIONAL DI APROBACION

BO BANCO AMIGO TA RECOMPENSA TUR BON PAGADO CU UN EVENTO GIGANTESCO



Pa asina duna reconocimiento na tur bon pagado ariba nos isla, Caribbean Mercantile Bank N.V. a escohe dia 19 di october como un dia pa celebra e ocasion aki. E dia aki lo wordo celebra cu un evento di financiamiento special cu lo tuma lugar na Retail Loans Division (net banda di Antraco) for di 4:00 PM te cu 8:00 PM.

Durante aña CMB ta ofrece varios eventonan y dealnan special na su clientenan, manera "Oranje Boven Autobazaar", "As Good As New", "Fresh Start Mortgages" y e popular "Fresh Start Loans" unda por corda cu a reparti apelsina banda di caminda. Mayoria di e programanan aki di financiamiento aki ta obtenibel pa un dia of pa un periodo limita y aunque ta atende cu hopi cliente, semper tin algun cu pa un of otro motibo no por a probecha.

Paso bo ta un bon pagado bo por participa pa  
**Gana te cu 25,000.00 florin**

di descuento ariba bo préstamo aproba di "Dia Nacional di Aprobacion"

Tur cliente cu wordo aproba ta drenta automaticamente den e rifa aki.  
Sorteo lo ta dia 1 di November 2013.

UN DIA SO!

Diasabra, October 19, 2013  
4:00 - 8:00PM | CMB Retail Loans  
(banda di Antraco)



**CMB**  
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.





UN DIA SO!

# Dia Nacional di Aprobacion

Un dia nacional pa recompensa tur bon pagado

Diasabra, October 19, 2013

4:00 - 8:00PM | CMB Retail Loans

(banda di Antraco)

Cu e temporada di Fin di Aña acercando, CMB ta proclama un "Dia Nacional di Aprobacion" ofreciendo tur bon pagado di Aruba un oportunidad pa probcha di e miho y mas popular productonan di 2013.

CMB su expertonan lo atende tur cliente cu kier cumpra auto nobo of segunda mano, renoba, consolida, hipoteca of refinancia, probchando di e miho interes y condicionnan posibel.

**Bo tin un bon record di pago y bo kier reduci bo gastonan mensual?**

			
<b>Oranje Boven*</b>	<b>As Good As New**</b>	<b>Fresh Start Loans</b>	<b>Fresh Start Mortgages</b>
<b>8.5%</b> p.a.   <b>0.00</b>	<b>9.5%</b> p.a.   <b>0.00</b>	<b>11.5%</b> p.a.   <b>0.00</b>	<b>6.9%</b> p.a.   <b>0.00</b>
<b>INTERES</b>   <b>CLOSING FEE</b>	<b>INTERES</b>   <b>CLOSING FEE</b>	<b>INTERES</b>   <b>CLOSING FEE</b>	<b>INTERES</b>   <b>CLOSING FEE</b>
<b>Saca bo auto nobo nobo!</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Financia bo auto nobo</li> <li>Laga CMB turna bo car loan over y asina reduci pagonan mensual</li> <li>Lock bo deal pa autonan modelo 2014</li> <li>Tur agencia di auto lo ta presente cu descuentonan exclusivo!</li> </ul> 	<b>Financiamiento pa auto di segunda mano*</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Laga CMB turna bo car loan over y asina reduci pagonan mensual</li> <li>Autonan segunda mano* na prijsnan atractivo</li> <li>Tur agencia di auto lo ta presente cu descuentonan exclusivo!</li> </ul>	<b>Prestamonan personal</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nos lo por yudabo cambia di banco di un manera facil y eficiente.</li> <li>Consolida bo prestamonan reduci gastonan mensual</li> <li>Realisa bo metanan y paga menos pa luna.</li> </ul>	<b>Un hopiteca unico!</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Traha, cumpra of renoba bo cas.</li> <li>Laga CMB turna bo hipoteca actual over y asina reduci bo pagonan mensual.</li> <li>Consolida bo prestamonan y reduci bo pagonan mensual.</li> </ul>
<small>Ribbewijs valde ta rekert.</small>	<small>* Solamente autosan segunda mano aproba pa agenda. Ribbewijs valde ta rekert.</small>		<small>Tasate rapport no mas bieuz cu 6 luna ta rekert.</small>
<b>Rekisitonan pa aplica:</b> Identificacion valido (Rijbewijs, Paspoort, Cedula) • Payslips di ultimo 2 luna (4 si bo ta cobra pa quincena) • Carta di referencia di doño di trabao Declaracion di Censo (Afl. 5.00) of recibo di ELMAR, WEB, SETAR pa verifica adres • Un lista di tur otro prestamo y debenan y pagonan mensual cu por tin pendiente.			



**CMB**

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

Bo banco **amigo**

E promocion aki ta valido te cu 20 di oktober 2013 y ta aplicable pa clientenan cu tin un record di pago satisfactorio segun exigencianan di Caribbean Mercantile Bank N.V. Interes efectivo pa e campaña aki "Fresh Start Mortgage" ta varia entre 7.75% y 6.9% p.a., mientras cu seguronan relaciona cu e hipoteca ta responsabilidad di e cliente. Oranje Boven Car Loan su interes efectivo ta varia entre 8.4% y 8.5% p.a., mientras un seguro di riesgo maximo di AFL. 10.00 lo wordo suma automaticamente na cada pago mensual. "As Good As New" Car Loan su interes efectivo ta varia entre 9.4% y 9.5% p.a., solamente pa prestamonan pa vehiculonan di segunda mano aproba pa agencianan selecta pa CMB N.V., mientras un seguro di riesgo maximo di AFL. 10.00 lo wordo suma automaticamente na cada pago mensual. Prestamo personal "Fresh Start Loans" tin interes efectivo ta 11.5% p.a., mientras cu e duracion maximo di e prestamo ta 5 aña y te cu 30.000 florin. Ciertu condicionnan ta aplicable na tur prestamonan. Den caso cu prestamonan personal of pa auto wordo cancela prome cu e termino acorda, Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di cobra un boni di 10% di e interes acorda durante ful e periodo. Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di por cancela e promocion aki na cualkier instante. E relacion entre Caribbean Mercantile Bank N.V. y su clientenan ta wordo determina pa e "Condicionnan General di Banco."



UN DIA SO!

# Dia Nacional di Aprobacion

Un dia nacional pa recompensa  
tur bon pagado

## R. E. Yrausquin & Sons

Starting at  
Afl. 822.00  
per month



### 2013 Mitsubishi Lancer EX

#### Let's get personal

Add your personal touch to your new Mitsubishi Lancer EX  
with no extra charges

- 1.6 L or 2.0L 4cyl. Engine
- Theft Protection Device Alarm

Receive 'My Lancer' package worth AWG 3,000.-  
and choose from numerous accessories, paint jobs and car  
wrapping designs.

Starting at  
Afl. 785.00  
per month



### 2013 Ford Fiesta

#### The fun car with attitude

This little yet very spacious Fiesta comes with:

- 1.6L 4 cyl. Engine
- Ford SYNC with Bluetooth & USB Port Connection  
(optional)

1-Day Special AWG 750 discount

Starting at  
Afl. 1259.00  
per month



### 2014 Ford Escape

#### Ford's best in class crossover winner

The completely redesigned Escape with its athletic driving  
dynamics and high tech features is the choice for a  
crossover SUV.

- 1.6L 4cyl. Ecoboost or 2.5L 4 cyl. Engine
- Reverse Sensing System (standard)

1-Day Special AWG 3,000 discount

E pagonan mensual menciona den e catalogo aki ta basa ariba prijs y informacion ricibi di e respectivo agencianan  
di auto concerni. Caribbean Mercantile Bank N.V. no ta asumi responsabilidad pa cambionan of atusacionnan den  
prijs di e productonan menciona of ilustra den e catalogo aki.

**Diasabra, October 19, 2013**  
**4:00 - 8:00PM | CMB Retail Loans**  
(banda di Antraco)



UN DIA SO!

# Dia Nacional di Aprobacion

Un dia nacional pa recompensa tur bon pagado

## Motor World



Starting at  
**Afl. 603.00**  
per month

### Great Wall Haval M4

Un CUV diferente cu opcionan hopi atractivo na un prijs sumamente atractivo. Fully equipped 1.5L VVT Manual Transmission cu In-Car Entertainment System, Bluetooth, Back Up Camera, 16" Alloy Wheels y Roof Rack y mucho mas.



Starting at  
**Afl. 644.00**  
per month

### Morris Garages MG3 Xross

Un hatchback sportief cu su exterior deportivo y su i-Style interior. E super mini aki ta bin ekipa cu un motor di 1.5L, Manual of AMT transmission, Dual Airbags y ABS, Power Steering, Power Windows, Power Mirrors, CD Stereo cu AUX/iPod Connector, USB, A/C, Roof Rack, 16" Alloy Wheels. Un auto compacto cu un diseño europeo unico, y fun to drive!

Starting at  
**Afl. 685.00**  
per month



### Great Wall Steed5

Un pick up atractivo cu hopi opcionnan desea manera un motor di 2.5L Gasoline, Manual Transmission, Power Steering, Power Windows, Power Door Locks, A/C, CD Stereo w/AUX, 16" HD Alloy Wheels & Tires.

E pagonan mensual menciona den e catalogo aki ta basa riba prijs y informacion riba di e respectivo agendanan di auto concerni. Caribbean Mercantile Bank N.V. no ta asumi responsabilidad pa cambianan of anustacionnan den prijs di e produccionan menciona of ilustra den e catalogo aki.

**Diasabra, October 19, 2013**  
**4:00 - 8:00PM | CMB Retail Loans**

(banda di Antraco)



**CMB**

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

\*Pago mensual basa riba show special y 15% downpayment

Bo banco **amigo**



UN DIA SO!

# Dia Nacional di Aprobacion

Un dia nacional pa recompensa  
tur bon pagado

## Jossy Motors N.V.

AFL. 5,000.00  
DISCOUNT



### Honda Civic

Easy Access, rearview camera, front and back sensors, leather interior, 17" alloy wheels, bluetooth music streaming, automatic climate control, sun roof, ECON button, fog lights.

AFL. 5,000.00  
DISCOUNT



### Honda Accord

4 cylinder, 16" alloy wheel, bluetooth music streaming, automatic climate control, i-mid screen, controls at your fingertips, sun roof, ECON button, USB connection.

AFL. 5,000.00  
DISCOUNT



### Honda Crosstour

Easy Access, rearview and side camera, front and back sensors, leather interior, 17" alloy wheels, bluetooth music streaming, automatic climate control, sun roof, ECON button, fog lights

E pagonan mensual menciona den e catalogo aki ta basa anfoa prijs y informacion riba el e respectivo agencianan di auto concerni. Caribbean Mercantile Bank N.V. no ta asumi responsabilidad pa cambian of anustacionnan den prijs di e productor nan menciona of ilustra den e catalogo aki.

**Diasabra, October 19, 2013**  
**4:00 - 8:00PM | CMB Retail Loans**

(banda di Antraco)



UN DIA SO!

# Dia Nacional di Aprobacion

Un dia nacional pa recompensa  
tur bon pagado

## Garage Cordia

Starting at  
**Afl. 624.00**  
per month



### BYD F3 DCT

15" Alloy wheels • Smart entry system • Push start button  
Dual airbags and ABS • Radio cd/ DVD 6.1" Screen  
Audio control steering wheel • Back-up camera • Security system  
Illuminated rear BYD Logo • Projector headlamps  
LED tail lamps & Fog lamps • Sunroof slide/ tilt

Starting at  
**Afl. 1217.00**  
per month



### Rav 4

17" Alloy wheels • Roof Rails • Back up clearance sensors  
Front fog light • Rear tinted glass privacy  
Radio cd/ USB/ Aux with Bluetooth with 6 speakers  
Audio control steering wheel • Airbags Driver and passenger  
ABS • Automatic airconditioning • Immobilizer  
Projector headlamps • Front Fog lamps • Mudguards Front & Rear  
Electric Power steering • Seat mat Fabric • VSC (W/HAC +DAC)

Starting at  
**Afl. 1166.00**  
per month



### Prius C

15" Alloy wheels  
Smart entry system with immobilizer  
Push start button  
9 airbags and ABS  
Radio cd/ USB/ Aux with Bluetooth with 6 speakers  
Audio control steering wheel  
Security system  
Projector headlamps  
LED tail lamps &  
Front Fog lamps

E pagonan mensual menciona den e catalogo aki ta basa ariba prijs y informacion ricibi di e respectivo agencianan di auto concerni. Caribbean Mercantile Bank N.V. no ta asumi responsabilidad pa cambionan of ahustacionnan den prijs di e productonan menciona of ilustra den e catalogo aki.

**Diasabra, October 19, 2013**  
**4:00 - 8:00PM | CMB Retail Loans**

(banda di Antraco)



UN DIA SO!

# Dia Nacional di Aprobacion

Un dia nacional pa recompensa  
tur bon pagado

## Ultimate Automobiles

Special price!



### Suzuki Swift

Un auto chiquito y hopi economico cu su motor 3-Cylinder 1 Ltr. Un auto hopi safe e unico den su catagoria cu 2 air-bags, cage protection y side impact bars den porta. Un auto cu hopi opcion manera automatic of manual transmission y hopi diferente color.

Special price!



### Suzuki SX4

Un auto chikito di pafo pero hopi espacioso parti paden. Un auto cu hopi style y tambe hopi comfortable. Un auto hopi economico ariba gasoline cu su motor 1.4 Ltr. VVT. E unico auto den su categoria cu 6 airbags (front, side y curtain airbags)

Special price!



### Suzuki Grand Vitara

Un berdadero SUV cu bo por depende 100% ariba dje cu un bon forsa. Su motor nobo 4 cylinder, 2.4 Ltr. VVT. Un auto cu hopi espacio paden y hopi comfortable. E unico auto den su categoria cu rear wheel drive.

E pagonan mensual menciona den e catalogo aki ta basa ariba prijs y informacion ricibi di e respectivo agendanan di auto concerni. Caribbean Mercantile Bank N.V. no ta asumi responsabilidad pa cambionan of ahustacionnan den prijs di e productonan menciona of ilustra den e catalogo aki.

**Diasabra, October 19, 2013**  
**4:00 - 8:00PM | CMB Retail Loans**

(banda di Antraco)





# Dia Nacional di Aprobacion

Un dia nacional pa recompensa  
tur bon pagado

Cu e temporada di Fin di Aña acercando, CMB ta proclama un "Dia Nacional di Aprobacion" ofreciendo tur bon pagado di Aruba un oportunidad pa probecha di e miho y mas popular productonan di 2013.

Pa un dia so, CMB lo pone disponibel 50 representante pa asina atende cu tur cliente cu kier cumpra auto nobo of segunda mano, renoba, consolida, hipoteca of refinancia, probechando di e miho interes y condicionnan posibel.

**Fecha: Diasabra November 2, 2013**  
**Ora: 4:00 PM - 9:00 PM**  
**Lugar: Noord Branch (Palm Beach 4-B)**

**Shop y financia "on the spot"**  
**cu e siguiente establecimentonan:**

 **BOOLCHAND'S**  
SINCE 1930

 **BERLONI**

 **EQ3**

 **FRIO**  
AIR CONDITIONING AND REFRIGERATION  
PARTS • SALES • SERVICE • QUALITY

 **Veneta Cucine**

 **M**

E promocion aki ta valido te cu 20 di oktober 2013 y ta aplicable pa clientenan cu tin un record di pago satisfactorio segun exigencianan di Caribbean Mercantile Bank N.V. Interes efectivo ta varia entre 8.4% y 8.5% p.a., mientras un seguro di riesgo maximo di AFL 10.00 lo wordo suma automaticamente na cada pago mensual. "As Good As New" Car Loan su interes efectivo lo wordo suma automaticamente na cada pago mensual. Prestamo personal "Fresh Start Loans" tin interes efectivo ta 11.5% p.a., mientras cu e duracion maximo di e prestamo ta 5 aña y te N.V. ta reserva e derecho di cobra un boet di 10% di e interes acorda durante ful e periodo. Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di por cancela e promocion aki na cualkier momento.





Oranje Boven\*

8.5%  
p.a. | 0.00

INTERES

CLOSING FEE

FreshStart  
*loans*

Fresh Start Loans

11.5%  
p.a. | 0.00

INTERES

CLOSING FEE

AS GOOD AS  
NEW

As Good As New\*\*

9.5%  
p.a. | 0.00

INTERES

CLOSING FEE

FreshStart  
mortgages

Fresh Start  
Mortgages

6.9%  
p.a. | 0.00

INTERES

CLOSING FEE

maduro  
travel  
cruise experts

Dream, describe, live.  
Home2go

Wanderlust  
Solutions & Services

healthy lifestyle  
SOLUTIONS

fun  
miles  
fun within your budget

MIRB

pa e campaña aki "Fresh Start Mortgage" ta varia entre 7.75% y 6.9% p.a., mientras cu seguronan relaciona cu e hipoteca ta responsabilidad di e cliente. Oranje Boven Car Loan su interes efectivo ta varia entre 9.4% y 9.5% p.a. solamente pa prestamonan pa vehiculonan di segunda mano aproba pa agencianan selecta pa CMB N.V., mientras un seguro di riesgo maximo di AFL. 10,00 cu 30,000 florin. Ciertu condicionnan ta aplicable na tur prestamonan. Den caso cu prestamonan personal of pa auto wordo cancela prome cu e termino acorda, Caribbean Mercantile Bank instantane. E relacion entre Caribbean Mercantile Bank N.V. y su clientenan ta wordo determina pa e "Condicionnan General di Banco."



UN DIA SO!

# Dia Nacional di Aprobacion

Un dia nacional pa recompensa tur bon pagado

## Topcar



Starting at  
**Afl. 575.00**  
per month

### Kia Rio

Talento tin ora ta difícil pa haya. Pero cu Kia Rio bo sa bo a hayele. Cu un silheta estilo coupe, su lineanan ta limpi y fluido ta combina cu e ultimo tecnologia y accesorio. Su interior ta comfortable y cu diseño ergonomico ta pone abo den control.



Starting at  
**Afl. 909.00**  
per month

### Nissan Note

Imaginabo un auto cu no solamente ta fit bo estilo di bida pero ta hiba esaki na un nivel mas halto. Un 'look' completamente nobo cu tur cos cu abo mester den dje. Practico y versatil, un auto cu ta sinta 5 persona y cu un espacio di bahul increibel. Un modelo nobo riba caretera di nos isla.



Starting at  
**Afl. 698.00**  
per month

### Nissan Versa

Su diseño ta uno elegante y cu personalidad. Su espacio interior y calidad halto ta keda asombra y ta combina pa ofrece un ambiente sin stress. Un experiencia di manejo suave y alavez excitante. Nissan Versa cu transmission manual of automatico y su detayenan dinamico ta keda un favorito.

E pagonan mensual menciona den e catalogo aki ta basa riba prijs y informacion nobi di e respectivo agencianan di auto concerni. Caribbean Mercantile Bank N.V. no ta asumi responsabilidad pa cambionan of anustacionan den prijs di e produccionan menciona of ilustra den e catalogo aki.

**Diasabra, October 19, 2013**

**4:00 - 8:00PM | CMB Retail Loans**

(banda di Antraco)



UN DIA SO!

# Dia Nacional di Aprobacion

Un dia nacional pa recompensa tur bon pagado

## Garage Centraal

Special price!



### Hyundai Eon

With Eon's eye-catching good looks, attention quickly turns to admiration. Capable of squeezing 21.1km out of every liter of fuel, the advanced Epsilon engine promises to keep your driving costs low. Eon's smart design extends to the generous interior space. Its sporty interior design contributes to a spacious, comfortable feeling. But perhaps best of all, Eon makes driving fun again.

#### Hyundai Eon Features:

GL Trim: 0.8 liter 3-cylinder Engine • 5 door Hatchback • Power Steering • Airconditioning • CD Sound System • Fold Down Rear Seats

Special price!



### Hyundai Santa Fe

Santa Fe delivers a spacious interior with ergonomically designed controls and all the convenience you deserve, with the flexibility that is the hallmark of the Santa Fe.

#### Hyundai Santa Fe Features:

GLS Trim: 3.3 liter V6 or 2.2 liter 4 cylinder CRDi Engine • 19" Allow Wheels • Back Warning System • Keyless Entry / Alarm • Rear Airconditioning • Fully Equipped • Solar Glass • Bluetooth • Fog Lamps

Deluxe Trim: ESP (Electronic Stability Program) • Folding Mirror • Rear Display • Power Seat • Leather • Sunroof • LCD Cluster

Special price!



### Suzuki Grand Vitara

The new Dmax is bigger in every sense. Bigger dimensions both interior and exterior, with an aerodynamic shape to support a fuel efficient powerplant. As usual, the Dmax is produced for longevity, field tested in the most demanding scenarios. It boast the largest chassis in its class.

#### Isuzu DMax Features:

Single Cab: 2.5 liter 4-cylinder • Turbo Diesel CRDi Engine • Power Steering • Airconditioning • Vinyl Seats • CD Sound System • 14" Wheels • Built-in Cargo Hooks • Heavy Duty Cargo Bed • Bed Liner

Available in Double Cab, Double Cab 4x4 LS, & Double Cab 4x4 LS Luxury

E pagonan mensual menciona den e catalogo aki ta basa ariba prijs y informacion rubri di e respectivo agencianan di auto concerni. Caribbean Mercantile Bank N.V. no ta asumi responsabilidad pa cambianan of abustacionnan den prijs di e productonan menciona of ilustra den e catalogo aki.

**Diasabra, October 19, 2013**  
**4:00 - 8:00PM | CMB Retail Loans**  
 (banda di Antraco)



UN DIA SO!

# Dia Nacional di Aprobacion

Un dia nacional pa recompensa  
tur bon pagado

## GTI

Special price!



### Volkswagen Amarok

The Amarok, in either rear-wheel drive or 4MOTION, is ready for tough challenges and takes a no-nonsense approach to every assignment. Furthermore, it does it with absolute precision and reliability, with unequaled poise and comfort on its category. It is a Volkswagen, after all.

Special price!



### Volkswagen Jetta

The Jetta perfectly combines the assets of a top-class saloon with the clear attributes of a compact class car, and it inspires with supreme quality. You can see this with a simple glance at the selected details, for example the chrome strips on the vanes, or the tinted side windows and rear window, which absorb up to 65% of the light.

Special price!



### Volkswagen Tiguan

Power and economy. Compactness and space. Civilisation and wilderness. The Tiguan crosses boundaries. It merges the characteristics of a compact Sports Utility Vehicle (SUV) with the design of a genuine sports car. The low swung front apron lends a sporty look.

E pagonan mensual menciona den e catalogo aki ta basa ariba prijs y informacion ricibi di e respectivo agencianan di auto concerni. Caribbean Mercantile Bank N.V. no ta asumí responsabilidad pa cambianan of ahustacionnan den prijs di e productonan menciona of ilustra den e catalogo aki.

**Diasabra, October 19, 2013**  
**4:00 - 8:00PM | CMB Retail Loans**  
(banda di Antraco)



UN DIA SO!

# Dia Nacional di Aprobacion

Un dia nacional pa recompensa  
tur bon pagado

## Harley-Davidson Aruba

Starting at  
Afl. 965.00  
per month



### FLHTRX 2013

Road Glide Custom  
Black with Silver pinstripes  
Price: Afl. 47,700.00  
Special Price: Afl. 46,500.00

Starting at  
Afl. 635.00  
per month



### XL1200CB 2013

Sportster Custom 1200 CB  
Black Denim  
Price: Afl. 31,600.00  
Special Price: Afl. 30,450 (incl BBO)

Starting at  
Afl. 1093.00  
per month



### FLHX 2014

Street Glide  
Charcoal Pearl  
Price: Afl. 53,527  
Special Price: Afl. 52,780.00 (incl BBO)

E pagonan mensual menciona den e catalogo aki la basa ariba prijs y informacion riba di e respectivo agencianan di auto concerni. Caribbean Mercantile Bank N.V. no ta asumí responsabilidad pa cambian of ahustacionnan den prijs di e productonan menciona of ilustra den e catalogo aki.

**Diasabra, October 19, 2013**  
**4:00 - 8:00PM | CMB Retail Loans**  
(banda di Antraco)



UN DIA SO!

# Dia Nacional di Aprobacion

Un dia nacional pa recompensa  
tur bon pagado

## George's Cycle



YAMAHA XJD

**Special  
Price**



YAMAHA STRYKER

**Special  
Price**

**Diasabra, October 19, 2013**

**4:00 - 8:00PM | CMB Retail Loans**

(banda di Antraco)





PROUDLY PRESENTS:

THE 1ST HAUNTED FRENCHMAN'S PASS

# ZOMBIE TRAIL

IT'S THE SCARIEST RUN&WALK  
EVER FOR YOUNG&OLD

7K HALLOWEEN COSTUME  
RUN & WALK

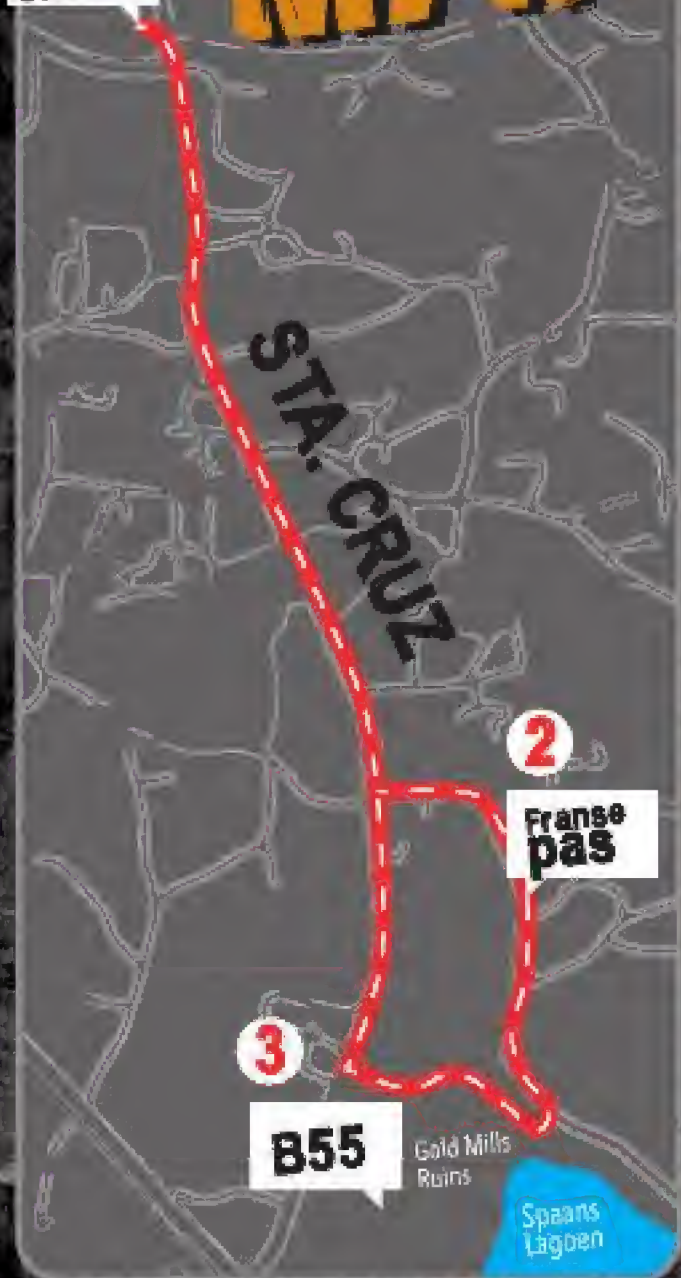
THE 1ST HAUNTED FRENCHMAN'S PASS

## ZOMBIE TRAIL

## MAP

1

CMB  
Sta. Cruz



2

Fransa  
pas

3

B55

Gold Mills  
Ruins

Spains  
Lagoon

**DATE:** OCTOBER 31ST, 2013

**TIME:** 7PM

**PLACE:** CMB STA. CRUZ BRANCH

**PRICE:** AFL. 15,00

**ATTIRE:** HALLOWEEN COSTUME

PRIZES FOR BEST,  
FUNNIEST & MOST  
TERRIFYING COSTUMES  
BY INDIVIDUALS, TEAMS,  
GROUPS, SCHOOLS &  
FAMILIES.

WITH

# DJ DIABLO

**SIGN UP TODAY**  
**MAX 1000**  
**SOULS**

**SIGN-UP AT IBISA, RUNNERS & TRI-BIKE**

SPONSORED BY:



**CMB**

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.



irunaruba





Paso bo ta un bon pagado bo  
por participa pa gana te cu

**25,000.00**  
florin

di descuento ariba bo préstamo aproba  
di "**Dia Nacional di Aprobacion**"

**Tur cliente cu wordo aproba ta drenta automaticamente den e rifa aki.  
Sorteo lo ta dia 1 di November 2013.**